



WORKZONE®



WARNING: Vor Verwenden des Gerätes Betriebsanleitung lesen!

OPOZORILO: Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo!

FIGYELMEZTETÉS: A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást!

Hochdruckreiniger Originalbetriebsanleitung

Magasnyomású mosó • Fordítása az eredeti használati utasítás

Visokotlačni čistilnik •

Prevod izvirna navodila za uporabo

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA
POST-VENDITA • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA

☎ +43 7208 8313 2
merotec-AT@avc-mail.de
www.avc.de

☎ +36 1 207 1621
info@ewskft.hu

☎ +386 1 833 2126
elektro.cebasek@siol.net

MODELL: Q1W-SP14-1900, 04/15, 92051

3

JAHRE GARANTIE
YEAR WARRANTY

Seite / Oldal / Stran

AT

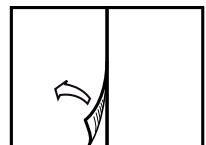
4

HU

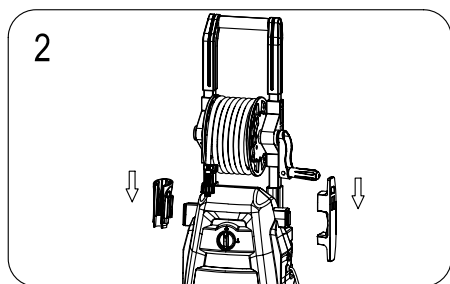
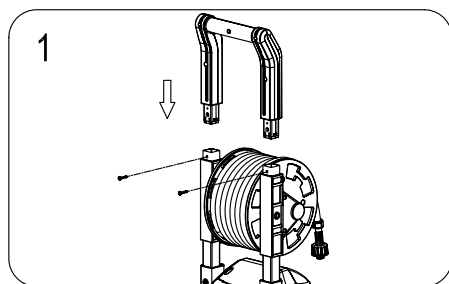
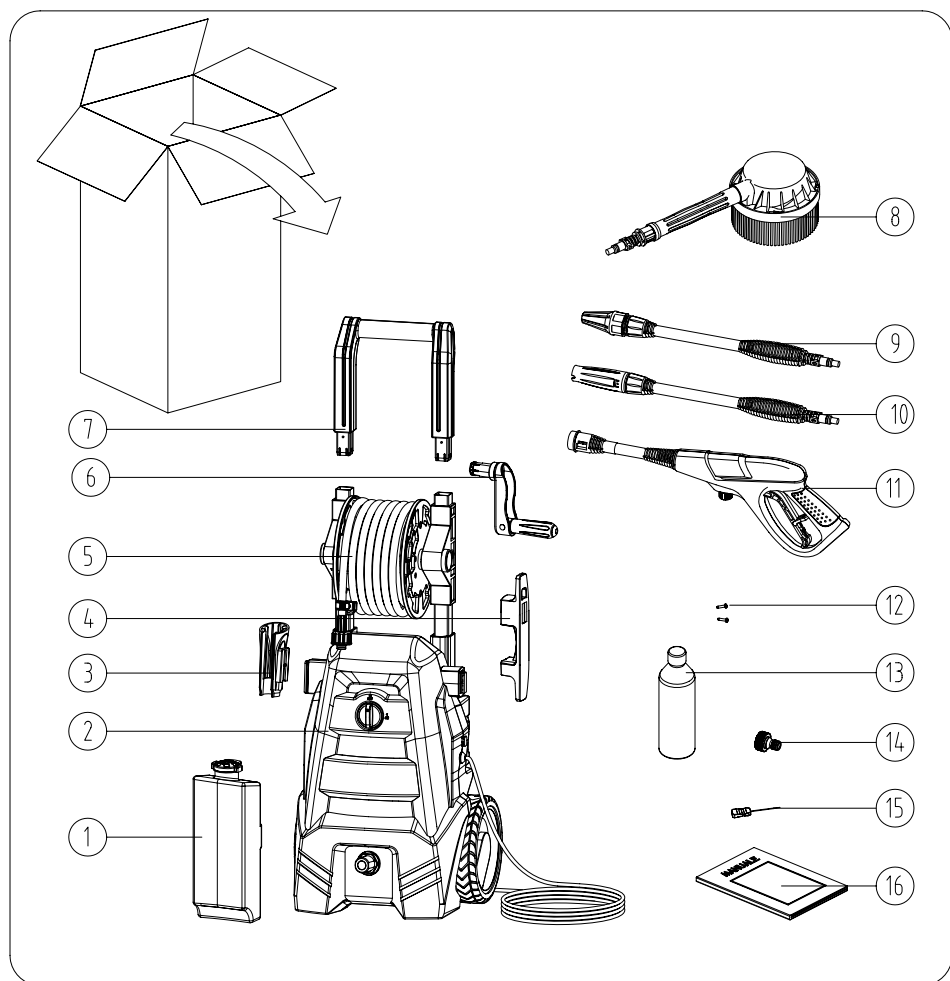
29

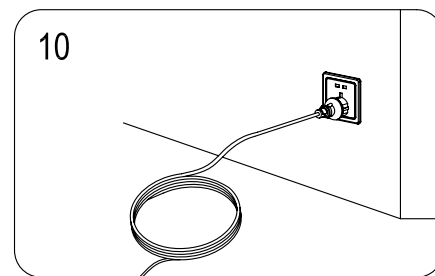
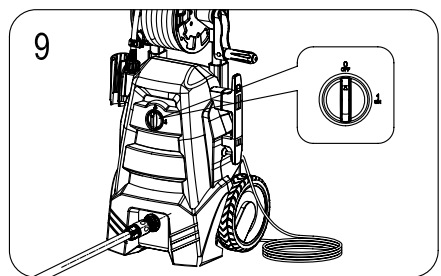
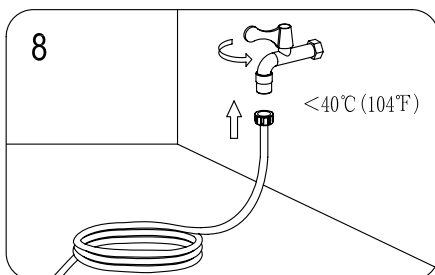
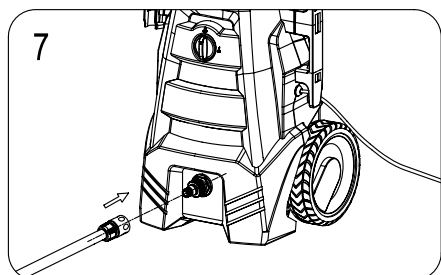
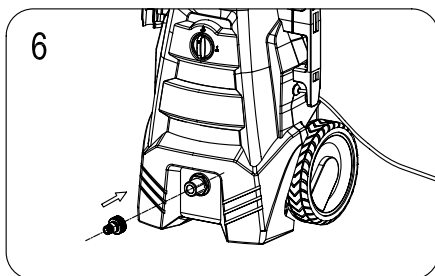
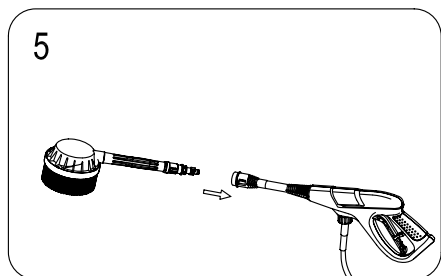
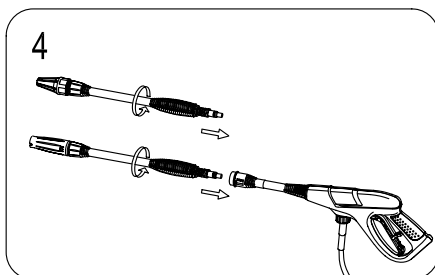
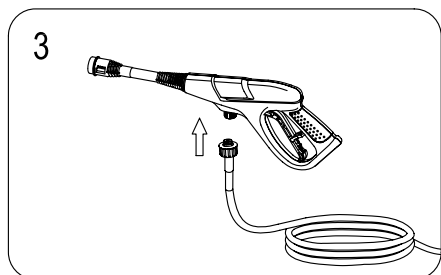
SLO

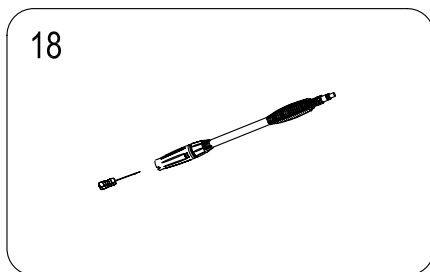
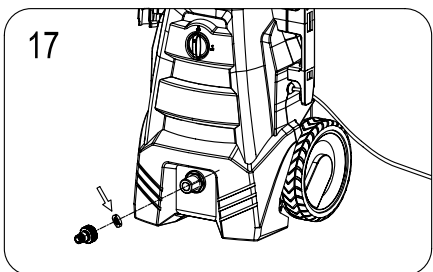
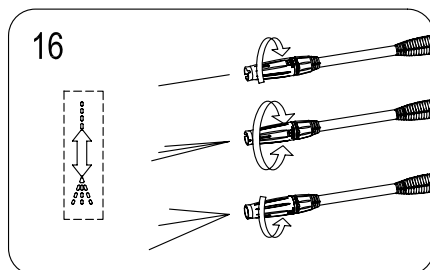
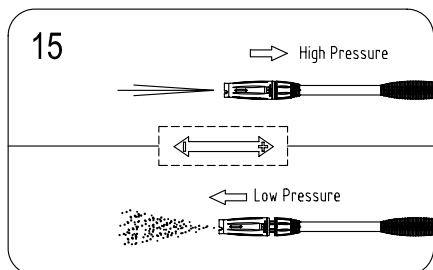
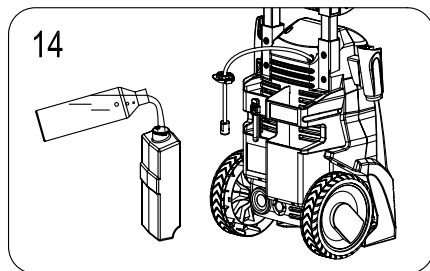
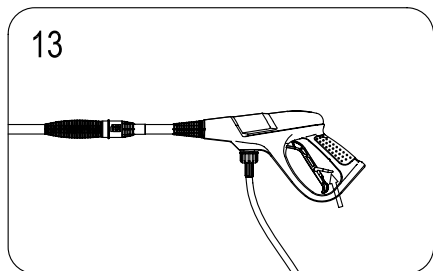
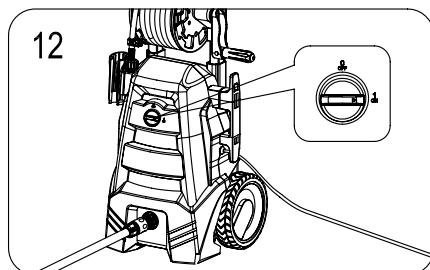
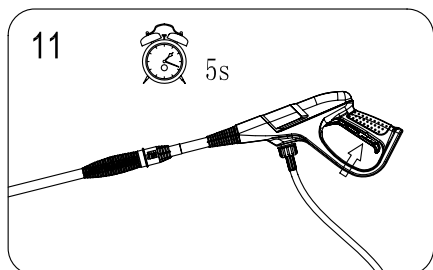
54



Bitte aufklappen!
Kérjük, nyissa ki!
Prosimo, odprite!







Konformitätserklärung

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Straße. 18a
47877 Willich, Deutschland

erklären hiermit, dass unser Produkt:

Hochdruckreiniger
Modell Nr.: Q1W-SP14-1900

den folgenden Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Outdoorrichtlinie 2000/14/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008

Dokumentenbeauftragter:
Dirk Wohlrab
Hanns-Martin-Schleyer-Straße. 18a
47877 Willich, Deutschland

Rechtsgültige Unterschrift
2014-09-30
Unterschrift:



Name: Roland Menken
General Manager
MEROTEC GmbH



Inhalt

6	Beschreibung der Symbole	1
8	Sicherheitshinweise	2
12	Teilebeschreibung / Lieferumfang	3
13	Inbetriebnahme	4
16	Gebrauch	5
20	Wartung	6
21	Lagerung, Transport	7
23	Fehlerbehebung	8
25	Entsorgung	9
25	Technische Daten	10
26	Explosionszeichnung	11
27	Ersatzteilliste	12
28	Garantie	
	Garantiekarte	

Beschreibung der Symbole **1**

Symbole in der Anleitung



WICHTIG! Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Gerätes alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch und beachten Sie diese. Bitte achten Sie besonders auf alle Abschnitte dieser Anleitung, die mit diesen Warnsymbolen und Warnhinweisen gekennzeichnet sind. Bitte geben Sie diese Anweisungen mit, wenn Sie das Gerät an andere Benutzer weitergeben.

Diese Symbole in Verbindung mit den angeführten Signalworten haben folgende Bedeutung:



GEFAHR Bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG Bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT Bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG Bezeichnet das Risiko eines Sachschadens oder der Beschädigung des Gerätes.



HINWEIS Gibt zusätzliche wichtige Informationen für den Anwender.

Symbole auf dem Gerät

Symbol	Beschreibung
	Dies ist ein Warnsymbol. Dieses Symbol wird in der Anleitung verwendet, wenn die Gefahr einer Körperverletzung besteht. Stellen Sie sicher, dass diese Warnungen jederzeit gelesen und verstanden werden.
	Trennen Sie sofort den Netzstecker von der Stromversorgung, wenn das Kabel beschädigt ist, es verdreht oder verknotet ist, es zertrennt wurde oder für den Fall, dass das Gerät - auch für kurze Zeit - unbeaufsichtigt gelassen wird.
	WARNUNG: Richten Sie den Wasserstrahl niemals direkt auf Personen, Tiere, das Gerät oder die elektrischen Komponenten.
	Das Gerät darf nicht direkt an das Trinkwasser-Netz angeschlossen werden. Falls erforderlich, verwenden Sie es bitte nur mit einem Wasser-Rückflussverhinderer oder einem nach IEC 61770 zugelassenen Zulaufschlauch-Set.
	Zum Aufwickeln des Hochdruckschlauches die Kurbel der Schlauchtrommel nur in Uhrzeigerrichtung drehen. Das Aufwickeln in entgegengesetzter Richtung kann den Schlauch und das Gerät beschädigen.
	Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG
	Doppelte Isolierung, Klasse II Gerät
	Elektrische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können separiert und dem Recycling zugeführt werden.

Sicherheitshinweise



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahren für Kinder und unerfahrene Personen

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie keine Person das Gerät bedienen, die sich nicht mit der Betriebsanleitung vertraut gemacht hat.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien und Folien von Babys und Kleinkindern fern, es besteht Erstickungsgefahr!

Wasseranschluss

- Das Gerät darf nicht direkt an Trinkwasserleitungen angeschlossen werden. Falls erforderlich, verwenden Sie es bitte nur mit einem Wasser-Rückflussverhinderer oder einem nach IEC 61770 zugelassenen Zulaufschlauch-Set.
- Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

Gefahren beim Betrieb des Gerätes

- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstungen oder auf das Gerät selbst gerichtet werden - Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Reichweite von anderen Personen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten und verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen - Explosionsgefahr!
- Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Bedienelementen und Sicherheitsfunktionen des Gerätes und der Spritzpistole vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Gerätesicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Dieses Gerät wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie Zubehöerteile anbringen oder entfernen wollen,
 - vor der Reinigung und Wartung und
 - wenn Sie das Gerät - auch für kurze Zeit - unbeaufsichtigt lassen.

- Tragen Sie beim Betrieb des Hochdruckreinigers geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie z. B. Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzhelme mit Visier, Gehörschutz usw.

Elektrische Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose mit einer Netzspannung gemäß Typschild des Gerätes an.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung für dieses Gerät entweder über einen Fehlerstromschutzschalter erfolgt, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder über einen Erdungsprüfer verfügt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Stecker und Kupplungen müssen die Kennzeichnung IP44 tragen.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein – Stromschlaggefahr!
- Öffnen Sie das Gerätegehäuse nicht, sondern wenden Sie sich bei Funktionsstörungen an unseren Kundendienst.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist für die Reinigung der Wände von Gebäuden, Fassaden, Terrassen, Gehwegen, Gartengeräten, Maschinen, Fahrzeugen, Werkzeugen, usw. mit einer Druckwasserdüse bestimmt. Falls erforderlich, können Sie das Gerät auch mit zugeführtem Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät ist nicht für den industriellen Einsatz bestimmt, sondern nur für den Hausgebrauch geeignet.

- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Angaben in dieser Anleitung betrieben werden. Jegliche Verwendung des Gerätes, die von seiner bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht und die nicht in dieser Anleitung beschrieben ist, wird als unbefugte Benutzung angesehen und entbindet den Hersteller von seiner Haftung.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrogerät vorschriftsmäßig betreiben, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Hochdruckreinigers auftreten:

- Gesundheitsschäden durch Hand-Arm-Schwingungen, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum betreiben, es nicht ordnungsgemäß führen oder warten.
- Augenverletzungen durch den Hochdruckwasserstrahl oder weggeschleuderte Teile oder Schmutzpartikel. Diese können schwere Augenverletzungen verursachen, wenn Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.
- Verletzungen der Haut durch versehentliches Auftreffen des Hochdruckwasserstrahls oder weggeschleudelter Teile und Schmutzpartikel, wenn Sie keine geeignete Schutzausrüstung, -kleidung und festes Schuhwerk tragen.
- Gehörschäden durch Lärmbelastung. Beim Arbeiten ohne Gehörschutz für längere Zeit können Schäden am Gehörsinn auftreten.

Teilebeschreibung / Lieferumfang

3

1. Reinigungsmittelbehälter
2. Hochdruckreiniger
3. Halterung für Spritzpistole
4. Kabelhalterung
5. Hochdruckschlauch
6. Handkurbel
7. Handgriff
8. Rotationsbürste (Niederdruck-Zubehör)
9. Turbolanze
10. Einstellbare Sprühlanze (Verwendung mit Hochdruck-Düse)
11. Spritzpistole
12. 2 Kreuzschlitzschrauben
13. Reinigungslösung
14. Adapter Wasserzulauf
15. Düsennadel
16. Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

**HINWEIS**

Die folgenden für den Betrieb erforderlichen Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten. Der Anwender kann dieses Zubehör im örtlichen Fachhandel kaufen.

1 Stück Wasserschlauch

1 Stück Wasser Rückflussverhinderer

(wenn das Gerät an das Trinkwassernetz angeschlossen werden soll, muss ein Wasser-Rückflussverhinderer verwendet werden)

Inbetriebnahme

Auspacken

Packen Sie das Gerät und die Zubehörteile vorsichtig aus und überprüfen Sie an Hand der Abbildung und der Aufstellung auf den Seiten 1 und 12, ob alle aufgeführten Teile vorhanden sind.

Entfernen Sie vollständig alle Verpackungsmaterialien und vergewissern Sie sich, dass alle Teile unbeschädigt und funktionsfähig sind.

Nehmen Sie ein beschädigtes oder unvollständiges Gerät nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich an unseren Kundendienst oder den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Montage



WARNUNG

Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Gerät ausführen und verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile.

Zum Herstellen der Betriebsbereitschaft sind die nachfolgenden Arbeitsschritte erforderlich. Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 1 bis 3 des Heftumschlages.

Handgriff montieren (Abb. 1)

- Stecken Sie den Handgriff auf den Hochdruckreiniger. Befestigen Sie diesen mit den 2 beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.

Halterungen für Spritzpistole und Kabel montieren (Abb. 2)

- Stecken Sie die beiden Halterungen, wie in der Abbildung gezeigt, bis zum Anschlag an die Aufnahmen am Gerät.

Schlauch an Spritzpistole anschließen (Abb. 3)

- Entfernen Sie die Schutzkappe vom Gewindestutzen der Spritzpistole (11) und schrauben Sie den Hochdruckschlauch (5) an der Spritzpistole fest.
- **Lanze mit Spritzpistole verbinden (Abb. 4)**
- Stecken Sie die Turbolanze (9) oder die Sprühdüse (10) in den Anschluss der Spritzpistole (11) und drehen Sie die Lanze um 90° im Uhrzeigersinn, um sie in dieser Position

zu verriegeln.

Adapter Wasserzulauf montieren (Abb. 6)

- Entfernen Sie die Schutzkappe am Gewindestutzen des Hochdruckreinigers und schrauben Sie den Adapter für den Wasserzulauf (14) handfest an den Gewindestutzen.



HINWEIS

Bewahren Sie die Schutzkappen für die Lagerung des Gerätes gut auf.

Zulaufschlauch am Gerät anschließen (Abb. 7)

- Verbinden Sie den Zulaufschlauch mit einer Schnellverschluss-Kupplung (nicht im Lieferumfang enthalten) mit dem Adapter für den Wasserzulauf (14) am Hochdruckreiniger.

Zulaufschlauch mit Wasserversorgung verbinden (Abb. 8)



WARNUNG

Das Gerät darf nicht direkt an das Trinkwasser-Netz angeschlossen werden. Verwenden Sie für diesen Fall einen Wasser-Rückflussverhinderer oder ein nach IEC 61770 zugelassenes Zulaufschlauch-Set.

- Verbinden Sie den Zulaufschlauch mit der Wasserversorgung und öffnen Sie das Zulaufventil. Die Wassertemperatur darf maximal 40 °C betragen.

Netzschalter ausschalten (Abb. 9)

- Vergewissern Sie sich, dass der EIN- /AUS-Schalter des Gerätes ausgeschaltet ist (Position OFF).

Netzanschluss herstellen (Abb. 10)

- Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Wechselfrequenz gemäß Typschild des Gerätes.

Bedienung



WARNUNG

Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Gerätes mit allen Bedienelementen vertraut. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Gerät funktionsfähig ist.

Tragen Sie geeignete Kleidung sowie Ohren- und Augenschutz bei der Arbeit mit dem Gerät.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie Gerät und Zubehör auf sichtbare Schäden.
- Überprüfen Sie, dass alle Teile des Gerätes sicher befestigt sind.
- Überprüfen Sie, ob der Wasser-Anschluss und die Hochdruckleitungen dicht sind.

Starten und Stoppen



ACHTUNG

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser, da Trockenlauf die Pumpe beschädigen kann. Verwenden Sie einen Wasserfilter, wenn das Zulaufwasser verunreinigt ist.

Starten

1. Öffnen Sie das Ventil für den Wasserzulauf. (Abb. 8)
2. Entriegeln Sie die gelbe Sicherheitssperre der Spritzpistole, indem Sie diese bis zum Einrasten nach unten drücken.
3. Drücken Sie den Auslöser, bis ein stetiger Wasserstrom abgegeben wird. (Abb. 11)
Lassen Sie den Auslöser dann los.
4. Stellen Sie den EIN- /AUS-Schalter auf ON, um das Gerät einzuschalten. (Abb. 12)
5. Drücken Sie erneut den Auslöser, um mit den Reinigungsarbeiten zu beginnen.

Stoppen

1. Lassen Sie den Auslöser los.
2. Stellen Sie den EIN- /AUS-Schalter auf OFF, um das Gerät auszuschalten. (Abb. 9)
3. Drücken Sie kurz den Auslöser, bis der im Gerät vorhandene Druck abgebaut ist.
4. Verriegeln Sie den Auslöser, indem Sie die gelbe Sicherheitssperre bis zum Einrasten nach oben klappen. (Abb. 13) Das verhindert eine ungewollte Wiederinbetriebnahme.
5. Schließen Sie das Ventil für den Wasserzulauf.

Gebrauch

Sicheres Arbeiten



WARNUNG

Bitte beachten Sie beim Arbeiten mit dem Hochdruckreiniger folgende Verhaltensregeln. Der Hochdruckstrahl kann schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

- Der Strahl darf nicht auf Lebewesen (Menschen, Tiere), stromführende Ausrüstungen oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Verwenden Sie immer persönliche Schutzausrüstung, wie z. B. Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, usw., wenn Sie mit dem Hochdruckreiniger arbeiten.
- Stellen Sie den Hochdruckreiniger auf einer ebenen, stabilen Oberfläche auf. Betreiben Sie ihn nur stehend, niemals liegend.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Tiere in Ihrem Arbeitsbereich aufhalten.
- Überprüfen Sie vor Beginn jeglicher Reinigungsarbeiten den Arbeitsbereich auf Gegenstände, die eine Gefahr darstellen können. Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, über die Sie stolpern könnten, wie Spielzeug oder Gartenmöbel. Stellen Sie sicher, dass alle Türen und Fenster fest verschlossen sind.
- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand, besonders wegen des möglichen Rückstoßes beim Betätigen des Auslösers der Spritzpistole.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger immer aus und machen Sie das System drucklos, bevor Sie Zubehörteile anbringen oder entfernen, das Gerät reinigen oder warten und wenn Sie das Gerät - auch für kurze Zeit - unbeaufsichtigt lassen.
- Aktivieren Sie nach dem Ausschalten immer die gelbe Sicherheitssperre des Auslösers, um ein unbeabsichtigtes Auslösen des Hochdruckstrahles zu verhindern.
- Mit dem Hochdruckstrahl können Oberflächen beschädigt werden. Halten Sie entsprechenden Abstand zu lackierten oder anderen empfindlichen Oberflächen und testen Sie gegebenenfalls an einer unauffälligen Stelle.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei der Reinigung von Reifen. Fahrzeugreifen und Reifenventile können beschädigt werden oder platzen, wenn sie unsachgemäß behandelt

werden. Erste Anzeichen von Schäden sind Verfärbungen auf den Reifen. Beschädigte Fahrzeugreifen und Reifenventile stellen eine lebensbedrohende Gefahr dar. Halten Sie den Strahl in einem Abstand von mindestens 30 cm!

- Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nur für die Reinigung der Wände von Gebäuden, Fassaden, Terrassen, Gehwegen, Gartengeräten, Maschinen, Fahrzeugen und Werkzeugen, die dafür geeignet sind.
- Die Reinigung von Fahrzeugmotoren und anderer mit Öl und Schmierstoffen verunreinigter Gegenstände ist nur auf solchen Flächen zulässig, von denen das Abwasser über einen Ölabscheider abgeleitet wird.
- Spritzen Sie keine Gegenstände ab, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- Halten Sie den Hochdruckstrahl vom Netzkabel und dem Hochdruckschlauch fern und achten Sie darauf, dass diese nicht überfahren, gequetscht oder anderweitig belastet werden.
- Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nur in gut belüfteten Bereichen und decken Sie diesen nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Beachten Sie vor Beginn Ihrer Arbeit auch die in Ihrer Kommune geltenden Ruhezeiten für die Arbeit mit Lärm erzeugenden Arbeitsmaschinen.

Arbeit mit dem Hochdruckstrahl

Halten Sie die Spritzpistole und die Lanze mit beiden Händen fest. Bereiten Sie sich darauf vor, dass beim Einschalten der Spritzpistole ein Rückstoß auftreten kann.

- Entriegeln Sie die Sicherheitssperre und drücken Sie den Auslöser an der Spritzpistole.

Die Hochdruckpumpe beginnt zu laufen, sobald Sie die Spritzpistole einschalten.

Die Hochdruck-Pumpe stoppt sofort, sobald Sie den Auslöser an der Spritzpistole loslassen.

Verwenden der einstellbaren Sprühlanze (Abb. 15, 16)



VORSICHT

Der Hochdruckstrahl ist sehr aggressiv. Nehmen Sie keine Einstellungen während des Sprühens vor.

Die einstellbare Sprühlanze (10) ist das universelle Werkzeug für Hochdruckarbeiten. Sie ermöglicht 2 Arten der Strahlverstellung.

Durch **Verschieben des Düsenkopfes** in Längsrichtung regulieren Sie den Strahl-
druck:

- Ziehen Sie den Düsenkopf nach vorn, um den Druck zu verringern (Low Pressure) und schieben Sie den Düsenkopf nach hinten, um den Druck zu erhöhen (High Pressure). (Abb. 15)

Durch **Drehen des Düsenkopfes** um 180° verstellen Sie die Strahlbreite vom Punktstrahl zum Flachstrahl:

- Drehen Sie den Düsenkopf gegen den Uhrzeigersinn, um einen Punktstrahl einzustellen. Je weiter Sie den Düsenkopf im Uhrzeigersinn drehen, um so breiter wird der Flachstrahl. (Abb. 16)



HINWEIS

Der Punktstrahl eignet sich besonders für die Reinigung enger und stark verschmutzter Stellen, den Flachstrahl können Sie vorteilhaft zur Reinigung von Flächen einsetzen.

Verwenden der Turbolanze

Die Turbolanze (9) erzeugt einen rotierenden Wasserstrahl, mit dem Sie auch hartnäckige Verschmutzungen beseitigen können.



ACHTUNG

Bei Verwenden der Turbolanze ist die Gefahr von Beschädigungen empfindlicher Oberflächen sehr hoch. Gehen Sie vorsichtig vor, beginnen Sie mit einem höheren Arbeitsabstand und reduzieren Sie diesen bei Bedarf.

- Stoppen Sie das Gerät und schalten Sie den EIN- /AUS-Schalter auf OFF.
- Drücken Sie kurz den Auslöser der Spritzpistole, um den Systemdruck abzubauen.
- Setzen Sie anstelle der Sprühlanze die Turbolanze ein. (Abb. 4)

Verwenden der Rotationsbürste

Die Rotationsbürste (8) ist ein Werkzeug zur schonenden Reinigung von Oberflächen. Dabei wird der Hochdruckstrahl zum Antrieb der Bürste genutzt und das Wasser trifft nur mit niedrigem Druck auf die zu reinigende Oberfläche auf.

Der Reinigungseffekt wird durch die bewegte Bürste erreicht und der gelöste Schmutz vom Wasser weggespült.

- Stoppen Sie das Gerät und schalten Sie den EIN- /AUS-Schalter auf OFF.
- Drücken Sie kurz den Auslöser der Spritzpistole, um den Systemdruck abzubauen.
- Setzen Sie anstelle der Sprühlanze bzw. der Turbolanze die Rotationsbürste ein. (Abb. 5)

Automatische Zufuhr von Reinigungsmitteln



WARNUNG

Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

Nach direktem Haut- oder Schleimhautkontakt mit Reinigungsmittel mit viel klarem Wasser spülen und bei Bedarf Arzt konsultieren.

Dieser Hochdruckreiniger ist mit einer Einrichtung zur automatischen Zufuhr von Reinigungsmitteln zum Strahlwasser ausgestattet. Gehen Sie zur Nutzung der Funktion in folgenden Schritten vor:

- Verriegeln Sie den Auslöser der Spritzpistole, indem Sie die gelbe Sicherheitssperre bis zum Einrasten nach oben klappen. (Abb. 13)
- Nehmen Sie die Verschlusskappe vom Reinigungsmittelbehälter (1) an der Rückseite des Gerätes ab und ziehen Sie den Schlauch heraus. (Abb. 14)
- Nehmen Sie den Reinigungsmittelbehälter aus der Halterung und füllen Sie das Reinigungsmittel ein.
- Setzen Sie den Reinigungsmittelbehälter in die Halterung zurück und setzen Sie den Schlauch und die Verschlusskappe wieder ein.
- Montieren Sie die einstellbare Sprühlanze (10) an der Spritzpistole.
- Stellen Sie den Düsenkopf in die Position für niedrigen Druck (Low Pressure), indem Sie diesen nach vorn herausziehen. (Abb. 15)
- Entriegeln Sie die Sicherheitssperre und drücken Sie den Auslöser der Spritzpistole, um mit der Arbeit zu beginnen.

Wartung



GEFAHR eines Stromschlages

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruck-Wasserstrahl!

Reinigung

Gerät

Reinigen Sie das Gerät, indem Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Schmutzfilter

Der Hochdruckreiniger ist zum Schutz der Pumpe mit einem Schmutzfilter ausgestattet. Wenn dieser Filter nicht sauber gehalten wird, wird der Wasserzufluss zum Gerät eingeschränkt und die Pumpe kann beschädigt werden.

- Überprüfen Sie den Filter nach jedem Gebrauch und reinigen Sie diesen bei Bedarf. Gehen Sie dazu wie folgt vor:
 - Schrauben Sie den Adapter für den Wasserzulauf (14) ab und nehmen Sie den Filter (Pfeil) heraus. (Abb. 17)
 - Spülen Sie den Filter aus, bis er frei von Ablagerungen und Verschmutzungen ist.
 - Setzen Sie den Filter und den Adapter für den Wasserzulauf wieder ein.

Hochdruck-Düse

Reinigen Sie die Hochdruck-Düse bei Bedarf mit Hilfe der mitgelieferten Düsennadel (15). (Abb. 18)

Wartung

Die Pumpe des Hochdruckreinigers selbst ist wartungsfrei. Es sind keine zusätzlichen Pflegemaßnahmen erforderlich.

Lagerung, Transport



ACHTUNG Geräteschaden durch Frost

Im Hochdruckreiniger und in der Pumpe bleibt immer Restwasser zurück. Lagern Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, um Frostschäden zu vermeiden.

Lagerung

Zubehör

Die Sprühlanzen und die Rotationsbürste können im Zubehörfach neben dem Reinigungsmittelbehälter auf der Rückseite des Gerätes aufbewahrt werden.

- Bewahren Sie die Spritzpistole in der Halterung für die Spritzpistole (3) auf, indem Sie diese mit dem Handgriff nach oben einrasten.

Gerät

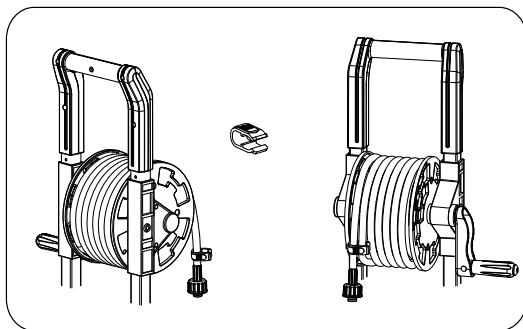
- Schrauben Sie zum Lagern des Gerätes den Hochdruckschlauch vom Gewindestutzen der Spritzpistole ab und wickeln Sie den Schlauch auf der Schlauchtrommel auf.



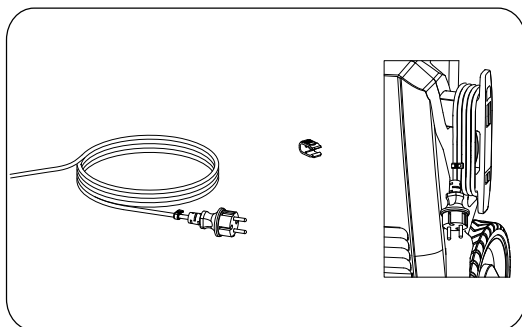
ACHTUNG

Drehen Sie die Kurbel der Schlauchtrommel zum Aufwickeln des Hochdruckschlauches nur in Uhrzeigerichtung. Das Aufwickeln in entgegengesetzter Richtung kann den Schlauch und das Gerät beschädigen.

- Sichern Sie das Schlauchende mit der Schlauchklemme wie in der Abbildung gezeigt.



- Setzen Sie die Schutzkappe auf den Gewindestutzen auf, um Verschmutzungen und Beschädigungen zu vermeiden.
- Wickeln Sie das das Netzkabel auf der Kabelhalterung (4) auf.
- Sichern Sie das Kabelende mit der Kabelklemme wie in der Abbildung gezeigt.



Wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit außer Betrieb nehmen, entleeren Sie den Reinigungsmittelbehälter und lassen Sie das Wasser aus den Schläuchen ablaufen.

Lagern Sie das Gerät stehend an einem trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor dem Zugriff von Kindern geschützten Ort.

Transport

Verwenden Sie zum Versand möglichst die Originalverpackung.

Fehlerbehebung



WARNUNG

Nehmen Sie keine eigenmächtigen Eingriffe in das Gerät vor. Dies kann zu Lebensgefahr durch Stromschlag, zur Beschädigung des Gerätes und zum Verlust der Garantieansprüche führen.

Die folgende Tabelle bietet Ihnen Unterstützung beim Auftreten von Fehlfunktionen.

Fehlersuchtable

Störung	Ursache	Lösung
keine Funktion	- Stromversorgung unterbrochen	- Stromanschluss, Kabel und Sicherung überprüfen, gegebenenfalls durch Elektrofachkraft reparieren lassen
	- Gerät ausgeschaltet - Komponenten defekt, z.B. Schalter, Motor	- EIN- / Ausschalter einschalten - Kundendienst konsultieren
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	- Stromkabel beschädigt - Interne elektrische Verbindung gelöst - EIN- /Ausschalter defekt	- Kundendienst konsultieren
	- Luft im System, Entlüften erforderlich	- Gerät ohne angeschlossenen Hochdruckschlauch betreiben, bis Wasser blasenfrei austritt. Schlauch wieder anbringen.
kein oder nur geringer Druckaufbau	- kein oder ungenügender Wasserzulauf	- Zulaufventil überprüfen / öffnen - Zulaufschlauch auf Lecks oder Verstopfungen überprüfen
	- Schmutzfilter verstopft	- Filter überprüfen und reinigen
	- Sprühlanze auf niedrigen Druck eingestellt	- Einstellung der Sprühlanze überprüfen
	- Gerät saugt Luft an	- Dichtheit des Zulaufschlauches überprüfen

Störung	Ursache	Lösung
große Druckschwankungen	- Hochdruckdüse verstopft	- Hochdruckdüse reinigen
	- ungenügender Wasserdruck	- Wasserdruck überprüfen
	- Zulaufschlauch geknickt	- Zulaufschlauch überprüfen
Gerät ist undicht	- Schlauchanschlüsse lose	- Adapter Wasserzulauf und Schraubanschluss Hochdruckschlauch handfest anziehen
	- Pumpe oder interne Verbindungen undicht	- Kundendienst konsultieren

Falls die genannten Hinweise nicht zum Erfolg führen, wenden Sie sich an unseren Kundenservice oder eine autorisierte Servicewerkstatt.

Service/Kundendienst

Lassen Sie Ihren Hochdruckreiniger nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Bei Fragen bzw. Bestellungen wenden Sie sich bitte an unseren Servicepartner:

AVC GmbH

MEROTEC Service Center

Ostring 60

D-66740 Saarlouis

T: +43 7208 8313 2

F: +49 6831 4880 820

Merotec-AT@avc-mail.de

website: www.avc.de

Diese Betriebsanleitung kann als PDF-Datei bei unserem Kundenservice angefordert werden.

Entsorgung

Entsorgung Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelsystemen.

Entsorgung Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Führen Sie das Altgerät einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof zu.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

Technische Daten

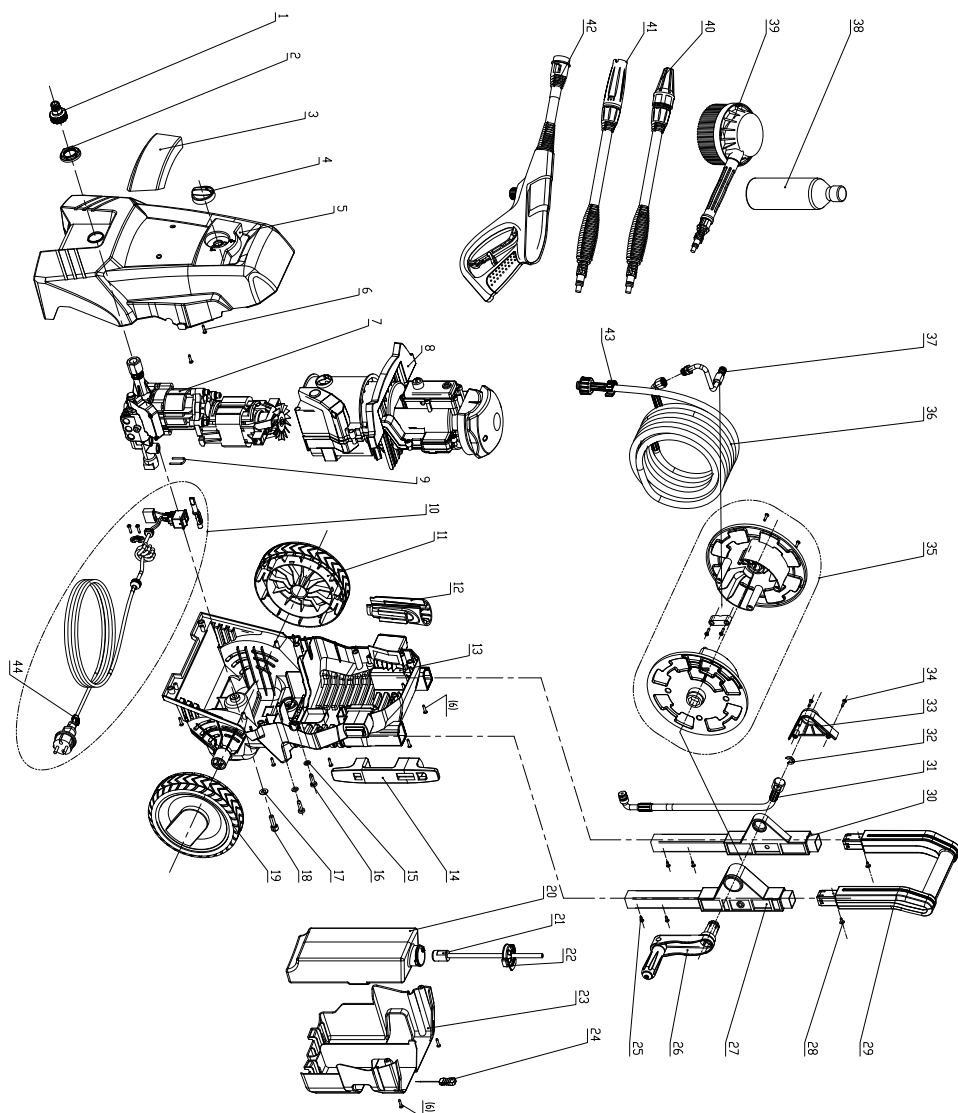
10

Modell	Q1W-SP14-1900
Betriebsspannung	230 V - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	2200W
Gewicht	13,6 kg
Schutzklasse	Klasse II
Schutzart	IPX5
Durchflussrate max.	5,0 l/min 7,5 l/min
Wassertemperatur	≤ 40°C (104 °F)

Eingangsdruck max.	1,0 MPa
Betriebsdruck max. Druck	11 MPa 15 MPa
Schalldruckpegel	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$
Messunsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantierter Schallleistungspegel	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Vibration am Spritzpistolengriff mit Sprühlanze	$a_h = 1,45 \text{ m/s}^2$
Messunsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Explosionszeichnung

11



Ersatzteilliste

12

Folgende Ersatz- und Zubehörteile sind über unseren Kundendienst erhältlich:

Nr.	Teile-Nr.	Bezeichnung	Nr.	Teile-Nr.	Bezeichnung
1	1151C01	Adapter Wasserzulauf	22	1119003	Verschlusskappe
2	1151014	Schraubenmutter	23	1130012	Zubehörhalterung
3	1151003	Feld für Markenzeichen	24	1142005P1235C	Düsennadel
4	1108003	S1600 Schalterknopf	25	B400012F	Kreuzschlitz Schraube ST3.5x9.5
5	1151C02	Gehäuseoberteil	26	1151C09	Kurbel der Schlauchtrommel
6	B400013F	Kreuzschlitz Schraube ST3.5x16	27	1151C10	Rechte Aluprofileinheit
7	01125HB	Pumpeneinheit	28	B620008	Einheit aus selbstschneidender Schraube und Scheibe ST3.5X9.5
8	1151C03	Motorabdeckung	29	1151C11	Handgriff
9	1119208	U-Form pin	30	1151C12	Linke Aluprofileinheit
10	1151C04	Schaltbox	31	1128806	Schlauchleitung (kurz)
11	1151C05	Linkes Rad	32	B282015H	Federring Ø9
12	1119005	Halterung Spritzpistole	33	1119020	Klemme Trägerplatte
13	1151C06	Gehäuseunterteil	34	B400043F	Kreuzschlitz Schraube ST3.5x13
14	1129010	Kabelhalterung	35	1151C13	Schlauchtrommel
15	B504006	Unterlegscheibe Ø6	36	1119202	Schlauchleitung
16	B400063F	Kreuzschlitz Schraube ST6.3x22	37	1136801	Drehverbinderinheit
17	B504008B	Unterlegscheibe Ø8	38	1151C14	Reinigungsmittel
18	B304025B	Innensechskantschraube M8x25	39	1132802	Rotationsbürste
19	1151C07	Rechtes Rad	40	1106B21	Turbolanze
20	1130013	Reinigungsmittelbehälter	41	1106B20	Einstellbare Sprühlanze
21	1151C08	Schlauch f. Reinigungsmittel	42	1106B12	Spritzpistole

Garantie

Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf.

Während der Garantiezeit können defekte Hochdruckreiniger kostenlos an unsere Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder ein repariertes Gerät kostenlos zurück.

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden, rufen sie bitte unseren Service unter der unten angegebenen Rufnummer an. Dort erhalten sie einen Retourenaufkleber zur kostenfreien Einsendung Ihres Gerätes.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die u.a. Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Megfelelőségi nyilatkozat

EC Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott

MEROTEC GmbH

**Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a
47877 Willich, Deutschland**

ezúton tanúsítjuk, hogy az alábbi termékünk:

**magasnyomású mosó
típuszám: Q1W-SP14-1900**

megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:

alacsonyfeszültségi irányelv (2006/95/EC)

Gépek irányelve (2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetetlenségi irányelv (2004/108/EC)

Zajszinteket szabályozó irányelv (2000/14/EC)

C (2011/65/EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-79:2012

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2: 2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 62233:2008

A műszaki fájl összeállítására

felhatalmazott személy:

Dirk Wohlrab

**Hanns-Martin-Schleyer-Straße. 18a
47877 Willich, Deutschland**

Authorized Signatory
2014-09-30



Name: Roland Menken
General Manager
MEROTEC GmbH



Tartalom

31	A szimbólumok ismertetése	1
33	Biztonsági utasítások	2
37	Alkatrészek és tartozékok ismertetése	3
38	Üzembe helyezés	4
41	Használat	5
45	Karbantartás	6
46	Tárolás, szállítás	7
48	Hibaelhárítás	8
50	Hulladék-ártalmatlanítás	9
50	Műszaki adatok	10
51	Perspektivikus bontott részábrázolás	11
52	Alkatrészlista	12
53	Jótállási	
	Jótállási jegy	

A szimbólumok ismertetése **1**

Szimbólumok a használati utasításban



FONTOS! A készülék használata előtt figyelmesen olvasson át és vegyen figyelembe minden biztonsági és kezelési utasítást! Kérjük, különösen figyeljen azokra a bekezdésekre a használati utasításban, melyeket a következő figyelmeztető szimbólumokkal és figyelemfelhívásokkal jelöltünk meg. Amennyiben a készüléket átruhazza egy másik személyre, kérjük, adja oda az illetőnek ezeket az utasításokat is!

Ezeknek a szimbólumoknak az alább olvasható figyelmeztető jelentése van:



VESZÉLY Magas fokú kockázatot jelez, melynek következménye halál vagy komoly sérülés is lehet.



FIGYELMEZTETÉS Közepes szintű kockázatot jelez, melynek következménye halál vagy komoly sérülés is lehet.



FIGYELEM Alacsony szintű kockázatot jelez, melynek következménye csekély vagy közepes szintű sérülés lehet.

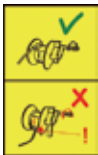


VIGYÁZAT Az anyagi kár vagy a készülék károsodásának veszélyét jelzi.



TANÁCS További fontos információkkal látja el a felhasználót.

Szimbólumok a készüléken

Szimbólum	Jelentés
	Ez egy figyelmeztető jelzés. Ezt a szimbólumot akkor használjuk a használati utasításban, ha testi sérülés veszélye áll fenn. Mindig bizonyosodjon meg afelől, hogy elolvasta és megértette ezeket a figyelmeztetéseket!
	Rögtön válassza le a hálózati dugót az áramellátásról, ha a kábel sérült, eldeformálódott, összegabalyodott, elszakadt, vagy abban az esetben, ha – akár csak rövid időre is – a készüléket felügyelet nélkül kívánja hagyni.
	FIGYELMEZTETÉS: Soha ne irányítsa a vízsugarat közvetlenül személyekre, állatokra, a készülékre vagy elektromos alkatrészekre!
	A készüléket ne csatlakoztassa közvetlenül ivóvízhálózathoz! Amennyiben szükséges, használjon visszafolyásgátló vagy az IEC 61770 szabályzatban engedélyezett szabályozó szelepet.
	A magasnyomású tömlő feltekeréséhez a tömlődob forgatókarját az óramutató járásával megegyezően tekerje! Az ellenkező irányba történő feltekerés károsíthatja a tömlőt és a készüléket.
	Garantált zajteljesítményszint, mely megfelel a 2000/14/EG jelölésű szabályzatnak.
	Kettős szigetelés, II. érintésvédelmi osztály
	Az elektromos készülékeket tilos a háztartási szemétkbe dobni. Gondoskodjon készüléke szabályszerű ártalmatlanításáról! A felhasznált műanyag és fém részek a készülékről leválasztva újrahasznosíthatók.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM! Minden biztonsági utasítást és tanácsot **olvasson el!** Áramütéshez, égési és/vagy más, komoly sérülésekhez vezethet, amennyiben nem tartja be a biztonsági utasításokat és tanácsokat.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és tanácsot!

Gyermekeket és tapasztalatlan személyeket fenyegető veszélyek

- Csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képesség, illetve tapasztalat vagy tudás hiányában csak felügyelet mellett használja a készüléket, vagy ha biztonságos használatáról tájékoztatták és az abból fakadó veszélyeket megértette.
- Gyermekeknek tilos használni a készüléket. Ügyeljen gyermekeire és vigyázzon, hogy ne játsszanak a készülékkel!
- Ne használja olyan személy a készüléket, aki nem ismeri a használati útmutatót.
- A fulladás veszélye miatt a csomagolóanyagokat és fóliákat tartsa távol a csecsemőktől és kisgyermekektől!

Vízvezeték-csatlakozás

- A készüléket ne csatlakoztassa közvetlenül ivóvízvezetékhez! Amennyiben szükséges, használjon visszafolyásgátló vagy az IEC 61770 szabályzatban engedélyezett szabályozó szelepet.
- Az a víz nem számít ihatónak, mely visszafolyásgátló szelepen folyik át.

A készülék használatából fakadó veszélyek

- Szakszerűtlen használat esetén a magasnyomású vízszugár veszélyes lehet. A sérülés veszélye miatt tilos a vízszugarat személyekre, állatokra, éppen működésben lévő elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.
- Ne használja a készüléket más személy közvetlen közelében, hacsak az illető nem visel védőruházatot!
- Ne irányítsa a vízszugarat önmagára vagy másra azért, hogy ruházatát vagy lábbelijét megtisztítsa!
- A robbanásveszély miatt ne permetezzen gyúlékony folyadékot a készülék közelében és ne használja a készüléket robbanásveszélyes területeken!
- Már az első használat előtt ismerkedjen meg a készülék részegységeivel és biztonsági funkcióival, valamint a szórófejjel!
- Ne használja a készüléket, ha annak bármilyen vezetéke vagy fontos része – pl. biztonsági berendezés, magasnyomású tömlő, szórófej – sérült.
- A készülék biztonságához a magasnyomású tömlők, csőszerezvények és kapcsolók fontosak. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, csőszerezvényeket és kapcsolókat használja!
- Készüléke biztonsága érdekében csak a gyártó által engedélyezett vagy a gyártó eredeti alkatrészeit használja!
- Ezt a készüléket olyan tisztítószer használatára tervezték, melyet a gyártó szolgáltat vagy ajánl. Más tisztító- vagy vegyszerek használata árthat a készüléknek.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból,
 - ha bármilyen tartozékot kíván felszerelni vagy eltávolítani,
 - mielőtt tisztítási vagy karbantartási munkába kezdene,
 - ha a készüléket – akár csak kis időre is – felügyelet nélkül kívánja hagyni.

- Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PSA) a magasnyomású mosó használata közben, pl. biztonsági cipőt, védőkesztyűt, rostélyos sisakot, fülvédőt stb.

Elektromos biztonság

- Csak olyan szabályszerűen felszerelt, védőérintkezős dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, mely megfelel a készüléken feltüntetett hálózati feszültségnek.
- A hálózati csatlakozást tapasztalt villanyszerelőnek kell elvégeznie, és a csatlakozásnak meg kell felelnie az IEC 60364-1 követelményeinek.
- A készülék áramellátásához ajánlott vagy olyan hibaáram-védőkapcsolót alkalmazni, mely azonnal megszakítja az energiaáramlást, amint a levezési áram átlépi a 30 mA/30 ms arányt, vagy olyat, mely földelésmérővel rendelkezik.
- Ha a készülék hálózati kábele megsérül, azt a kockázatok elkerülése érdekében a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonló képesítésű személy segítségével ki kell cserélni.
- Amennyiben hosszabbító kábelt kíván használni, a csatlakozók és kapcsolók legyenek vízhatlanok és ne érintkezzenek vízzel. A csatlakozók és kapcsolók legyenek ellátva az IP44 jelzéssel.
- Az áramütés veszélye miatt a nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek.
- Üzemzavarok esetén ne nyissa fel a készüléket, hanem forduljon ügyfélszolgálatunkhoz!

Rendeltetészerű használat

- A készüléket épületfalak, homlokzat, terasz, járda, kerti berendezések, gépek, járművek, szerszámok stb. tisztítására tervezték magasnyomású vízszugárral, fúvókán keresztül. Amennyiben szükséges, használhatja a készüléket a hozzá járó tisztítószerral.
- A készüléket nem ipari használatra tervezték, csak otthoni használatra arra alkalmas.

- A készüléket az itt leírt utasítások szerint kell használni. A készülék olyan használata, mely a rendeltetésszerű felhasználástól eltér és amely nem megtalálható ebben az útmutatóban, illetéktelen használatnak tekinthető, s a gyártót kötelezettsége alól felmenti.

Egyéb kockázatok

Akkor is fennáll néhány kockázati tényező, ha előírás szerint használjuk ezt az elektromos készüléket. A következő veszélyhelyzetek fordulhatnak elő a magasnyomású mosó felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- Kéz-kar vibrációs szindróma általi egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használva, nem megfelelően kezeli vagy tartja karban.
- Szemsérülések a magasnyomású vízszóró vagy a szétszóródó koszdarabok miatt. Ezek komoly szemsérüléseket okozhatnak, ha nem gondoskodik a megfelelő szemvédelemről.
- Bőrsérülések a szétszóródó koszdarabok miatt, illetve ha véletlenül bőrre irányítja a magasnyomású vízszugarat, és nem visel védőfelszerelést, védőruházatot, valamint ellenálló lábbelit.
- Halláskárosodás a zajszennyezés miatt. Hallása hosszabb ideig tartó munka során, fülvédő nélkül károsodhat.

Alkatrészek és tartozékok ismertetése

3

1. Tisztítószertartály
2. Magasnyomású mosó
3. Foglalat a szórófejnek
4. Kábeltartó
5. Magasnyomású tömlő
6. Kézi tekerő
7. Markolat
8. Rotációs mosófej (alacsonynyomású tartozék)
9. Rotációs mosófejű sugárcső
10. Nyomásszabályozó sugárcső (Magasnyomású fúvókával alkalmazva)
11. Szórófej
12. 2 kereszthornyos csavar
13. Tisztítószer
14. Vízbekötő adapter
15. Fúvókátű
16. Az eredeti használati utasítás fordítása



TANÁCS

A következő, a gép használatához szükséges tartozékok nem részei a csomagnak. A felhasználó ezeket a tartozékokat a helyi szaküzletekben vásárolhatja meg.

1 darab víztömlő

1 darab víz-visszafolyásgátló

(ha a terméket ivóvízhálózatra kívánja kötni, kötelező víz-visszafolyásgátlót használnia)

Üzembe helyezés

Kicsomagolás

Óvatosan csomagolja ki a készüléket és a tartozékokat, és ellenőrizze az 1 és a 12. oldalon található képek és összeállítás segítségével, hogy minden felsorolt alkatrész megvan-e.

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész sértetlen és működőképes állapotban van.

A sérült vagy hiányos készüléket ne használja, hanem forduljon vele ügyfélszolgálatunkhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket beszerezte!

Összeszerelés



FIGYELMEZTETÉS

Húzza ki a hálózati dugót, mielőtt a készüléken bármiféle munkálatba kezdene és csak eredeti tartozékokat használjon!

A készülék üzemképesé tételéhez az alábbi lépések szükségesek: A képeket az 1-3. oldalon találja, a használati útmutató borítóján.

A markolat összeszerelése (1. kép)

- Dugja bele a markolatot a magasnyomású mosóba! Rögzítse a két mellékelt keresztthornyos csavarral.

A szórófej foglalatának és vezetékének összeszerelése (2. kép)

- Ütközésig dugja össze a két foglalatot, ahogyan a kép is mutatja.

A tömlő csatlakoztatása a szórófejhez (3. kép)

- Távolítsa el a menetes kimenetről a szórófej védősapkáját (11) és csavarja rá a magasnyomású tömlőt (5) a szórófejhez!

A sugárcső és a szórófej összekapcsolása (4. kép)

- Dugja a rotációs mosófejú sugárcsövet (9) vagy a nyomásszabályozó sugárcsövet (10) a szórófej (11) csatlakozásába és fordítsa el a sugárcsövet 90 fokkal az óramutató járásával megegyező irányban, hogy rögzítse azt.

Vízbekötő adapter összeszerelése (6. kép)

- Távolítsa el a menetes kimenetről a magasnyomású mosó védősapkáját, és erősen csavarja rá a vízbekötő adaptert (14) a kimenetre!



TANÁCS

A készülék tárolásához őrizze meg a védősapkákat!

A tömlő rákapcsolása a készülékre (7. kép)

- Csatlakoztassa a tömlőt pisztolyos szórófejjel (nem része a csomagnak) és a vízbekötő adapterrel (11) a magasnyomású mosóhoz!

A vízzállító tömlő rákapcsolása a vízellátó eszközre (8. kép)



FIGYELMEZTETÉS

A készüléket ne csatlakoztassa közvetlenül ivóvízhálózathoz! Használjon visszafolyásgátlót vagy az IEC 61770 szabályzatban engedélyezett szabályozó szelepet.

- Kapcsolja rá a vízzállító tömlőt a vízellátó eszközre és nyissa meg a szelepet! A víz hőmérséklet ne lépje túl a 40 °C-ot.

A hálózati kapcsoló kikapcsolása (9. kép)

- Győződjön meg róla, hogy a készülék KI-/BE-kapcsoló gombja kikapcsolt állapotban van (OFF állásban).

A hálózati csatlakozás (10. kép)

- A hálózati dugót megfelelően felszerelt és földelt konnektorba dugja, melynek váltakozó feszültsége megfelel a készüléken feltüntetett típusnak.

Használat



FIGYELMEZTETÉS

Minden használati elemet ismerjen meg a készülék használata előtt! Minden egyes használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék működőképes!

A készülék használata közben viseljen megfelelő ruházatot (pl. fül- és szemvédő)!

Vizsgálja meg, hogy a készülék állapota biztonságos-e:

- Vizsgálja meg, vannak-e látható károk a készüléken és a tartozékokon!
- Vizsgálja meg, hogy a készülék alkatrészei elég erősen vannak-e rögzítve!
- Vizsgálja meg, hogy a vízellátó eszközhez csatlakoztatott tömlő jól illeszkedik-e!

Indítás és leállítás



FIGYELEM

Soha ne működtesse a készüléket víz nélkül, szárazon, mert az károsíthatja a pumpát! Használjon vízsűrőt, mely tisztítja a felhasznált vizet.

Indítás

1. Nyissa meg a vízszelepet! (8. kép)
2. Oldja ki a szórófej sárga színű biztonsági zárát, méghozzá úgy, hogy azt kattanásig lenyomva tartja.
3. Nyomja le a zárkioldót, míg meg nem indul a folyamatos vízszugár! (11. kép) Azután engedje el a zárkioldót!
4. Tekerje a KI-/BEkapcsoló gombot az ON felirathoz, hogy bekapcsolja a készüléket! (12. kép)
5. Nyomja le újból a kioldó gombot, hogy megkezdhesse a tisztítási munkálatokat!

Leállítás

1. Engedje el a zárkioldót!
2. Tekerje a KI-/BEkapcsoló gombot az OFF felirathoz, hogy kikapcsolja a készüléket! (9. kép)
3. Nyomja le röviden a zárkioldót, míg a készülékben csökken a nyomás.
4. A sárga biztonsági zárát kattanásig hajtsa fel, rögzítve ezzel a kioldót. (13. kép)
Ez megakadályozza, hogy a készülék akaratunkon kívül, véletlenül újra elinduljon.
5. Zárja el a vízszelepet!

Biztonságos használat



FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, tartsa be a magasnyomású mosó használatakor a következő szabályokat. A magasnyomású vízszugár komoly sérüléseket és/vagy károkat okozhat.

- Tilos a vízszugarat élőlényekre (személyekre, állatokra), áram alatt lévő berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.
- Mindig használjon személyi védőfelszerelést (pl. biztonsági cipő, védőkesztyű, védőszemüveg, fülvédő), ha a magasnyomású mosóval dolgozik!
- Sík, stabil felületre állítsa a magasnyomású mosót! Csak állítva használja, fektetve soha!
- Győződjön meg róla, hogy a munkaterület közelében nincsen személy vagy állat!
- Minden tisztítási munkálat előtt vizsgálja meg a munkaterületen a tárgyakat, mi jelenthet veszélyforrást! Mindent távolítsa el azon a területen, melyben esetleg megbolthozhat, pl. játék, kerti bútor. Bizonyosodjon meg afelől, hogy minden ajtó és ablak zárva van.
- Ügyeljen a szilárd testhelyezetre, különösen a szórófej kioldása használatkor fellépő lehetséges visszalökő erő miatt!
- Mindig kapcsolja ki és tegye nyomásmentessé a készüléket, mielőtt bármilyen tartozékot felszerelne vagy eltávolítana, a készüléket tisztítani vagy karbantartani szeretné, illetve ha – akár csak kis időre is – azt felügyelet nélkül kívánja hagyni.
- Kikapcsolás után mindig aktiválja a kioldószerkezet sárga biztonsági zárát, hogy megakadályozza a magasnyomású vízszugár akaratlan működésbe lépését!
- A magasnyomású vízszugár károsíthatja a felületeket. Ezért mindig tartson megfelelő távolságot a fényezett vagy egyéb érzékeny felületektől, és adott esetben tegyen egy próbát egy észrevétlen részen.
- Külön figyelmet kíván a gumiabroncsok tisztítása. A járművek abroncsai és a tömlőszelepek károsodhatnak vagy elrepedhetnek, ha szakszerűtlenül kezelik őket. A károsodás első jele az elszíneződés az abroncsban. A sérült járműabroncsok és tömlőszelepek életveszélyt jelentenek. A vízszugarat minimum 30 centiméteres távolságban tartsa!

- A magasnyomású mosót csak az arra alkalmas épületfalak, homlokzat, terasz, járda, kerti berendezések, gépek, járművek, szerszámok stb. tisztítására használja!
- Járművek motorainak és egyéb, olajjal vagy kenőanyaggal szennyezett tárgyak tisztítása csak olyan felületeken lehetséges, ahonnan az elhasznált vizet olajleválasztón keresztül elvezetik.
- Ne permetezzen olyan felületre, mely egészséget veszélyeztető anyagokat (pl. azbeszt) tartalmaz.
- Tartsa távol a magasnyomású vízsugarat a hálózati kábeltől és a magasnyomású tömlőtől, és figyeljen arra, hogy ezekre ne lépjen rá, illetve ne lapítsa vagy nyomja össze őket.
- Csak jól szellőző helyeken használja a magasnyomású mosót, és ne takarja le, hogy megvédje a túlhevüléstől!
- Munkája megkezdése előtt vegye figyelembe az Ön közösségében szokványos pihenőidőt, amikor nem ajánlatos hangos gépeket használni.

A magasnyomású vízsugár használata

Erősen fogja a szórófejet és a sugárcsövet, mindkét kezével! Készüljön fel rá, hogy a szórófej bekapcsolásakor visszalökő erő léphet fel.

- Oldja ki a biztonsági zárat és nyomja le a zárkioldót a szórófejen!

A magasnyomású pumpa működésbe lép, amint bekapcsolja a szórófejet.

A magasnyomású pumpa azonnal leáll, amint elengedi a zárkioldót a szórófejen.

A nyomásszabályozó sugárcső használata (15-16. kép)



FIGYELEM A magasnyomású vízsugár nagyon erőteljes. A permetezés alatt ne állítson át semmit!

A nyomásszabályozó sugárcső (10) egy univerzális eszköz, melyet a magasnyomású vízsugárral végzett munkához használhatunk. Két fokozata van.

Azáltal, hogy oldalirányban **eltoljuk a fúvókafejet**, tudjuk szabályozni a vízsugár nyomását:

- Tolja a fúvókafejet előre, ha csökkenteni szeretné a nyomást (Low Pressure) és húzza hátra, ha növelni szeretné (High Pressure) a nyomást. (15. kép)

Azáltal, hogy 180°-kal **elforgatjuk a fúvókafejet**, állíthatjuk a vízsugár térbeli kiterjedését a pontszerűtől egészen a nagy sugarúig.

- Forgassa a fúvókafejet az óramutató járásával ellentétesen, hogy pontszerű vízsugarat kapjon. Minél tovább forgatja a fúvókát, annál tovább szélesedik a vízsugár. (16. kép)



TANÁCS

A pontszerű vízsugár különösen a szűk és erősen szennyezett helyek tisztítására, míg a szélesebb sugarú víz a nagyobb felületek tisztítására alkalmas.

A rotációs mosófejű sugárcső használata

A rotációs mosófej (9) forgatja a vízsugarat, mellyel még a makacs szennyeződések is legyőzheti.



FIGYELEM

Rotációs mosófej használata esetén nagy az esélye, hogy a kényes felületek sérülhetnek. Legyen óvatos, kezdje nagyobb távolságból, melyet a munka során csökkenthet.

- Állítsa le a készüléket és tekerje a KI-/BEkapcsoló gombot az OFF (kikapcsolt) felirathoz.
- Röviden nyomja le a szórófej zárkioldóját, hogy csökkentse a nyomást a rendszerben.
- Illessze be a nyomásszabályozó sugárcső helyére a rotációs mosófejű sugárcsővet. (4. kép)

A rotációs mosófej használata

A rotációs mosófej (8) egy a felületek kímélő tisztítására tervezett eszköz. Ebben az esetben a magasnyomású vízsugarat a mosófej működtetésére használjuk, és a víz maga alacsony nyomású, amikor a tisztítandó felülethez ér.

A tisztító hatást a mozgó kefével érzük el, a feloldott szennyeződést pedig lemossuk a vízzel.

- Állítsa le a készüléket és tekerje a KI-/BEkapcsoló gombot az OFF (kikapcsolt) felirathoz.
- Röviden nyomja le a szórófej zárkioldóját, hogy csökkentse a nyomást a rendszerben.
- Illessze be a nyomásszabályozó sugárcső, ill. a rotációs mosófejű sugárcső helyére a rotációs mosófejet. (5. kép)

A tisztítószer automatikus adagolása



FIGYELMEZTETÉS

Csak a gyártó által szolgáltatott vagy ajánlott tisztítószeret használjon! Más tisztító- vagy vegyszerek használata árthat a készüléknek.

Ha a tisztítószer közvetlenül bőrrel vagy nyálkahártyával érintkezik, bő vízzel öblítse le és szükség esetén keresse fel orvosát!

Ebbe a készülékbe bele van építve egy olyan berendezés, mely a tisztítószeret a magasnyomású vízsugarhoz automatikusan adagolja. A funkció használatához kövesse az alábbi lépéseket:

- A sárga biztonsági zárat kattanásig hajtsa fel, rögzítve ezzel a szórófej zárkioldóját. (13. kép)
- Vegye le a tisztítószer tartály (1) fedelét a készülék hátulján, és húzza ki a tömlőt. (14. kép)
- Vegye ki a tisztítószer tartályt a foglalatból és töltsze meg tisztítószerrel.
- Tegye vissza a tisztítószer tartályt a foglalatba, valamint illessze vissza a tömlőt és a fedelet.
- Szerelje rá a nyomásszabályozó sugárcsövet (10) a szórófejre.
- Állítsa alacsony nyomásra (Low Pressure) a vízsugarat a fúvóka előretolásával. (15. kép)
- Oldja ki a biztonsági zárat és nyomja le a szórófej zárkioldóját, hogy elkezdhesse a munkát.

Karbantartás



ÁRAMÜTÉS veszélye Minden karbantartási és tisztítási folyamat előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a konnektorból! Ne tisztítsa a készüléket magasnyomású vízszugárral!

Tisztítás

A készülék

Ha az eszközt szeretné letakarítani, nedves kendővel törölje át a készüléket és a tartozékait.

Koszszűrő

A magasnyomású mosó a pumpa védelme érdekében koszszűrő berendezéssel rendelkezik. Ha nem tartják tisztán ezt a szűrőt, az a vízáramlás korlátozását és a pumpa károsodását eredményezheti.

- Ellenőrizze a szűrőt minden használat után és szükség esetén tisztítsa le! A következőképpen járjon el:
 - Tekerje le a vízbekötő adaptert (14) és (a nyílal megegyező irányban) vegye ki a szűrőt. (17. kép)
 - Addig mossa át a szűrőt, míg az összes lerakódás és szennyeződés el nem tűnik róla.
 - Helyezze vissza a szűrőt és a vízbekötő adaptert.

Magasnyomású fúvóka

Tisztítsa meg a magasnyomású fúvókát a mellékelt fúvókatű (15) segítségével. (18. kép)

Karbantartás

A magasnyomású mosó pumpája karbantartást nem igényel. Nincsenek egyéb, szükséges intézkedések.

Tárolás, szállítás



FIGYELEM Fagy általi készülékkárosodás A magasnyomású mosóban és a pumpában mindig marad egy kis víz. A fagykárosodás elkerülése érdekében ne tárolja a készüléket fagypont alatti hőmérsékleten.

Tárolás

Tartozékok

A nyomásszabályozó sugárcsövet és a rotációs mosófejű sugárcsövet tárolhatjuk a készülék hátulján, a tisztítószertartály mellett.

- A szórófejet az annak kialakított foglatban tárolja, fogantyúval felfelé be tudja pattintani.

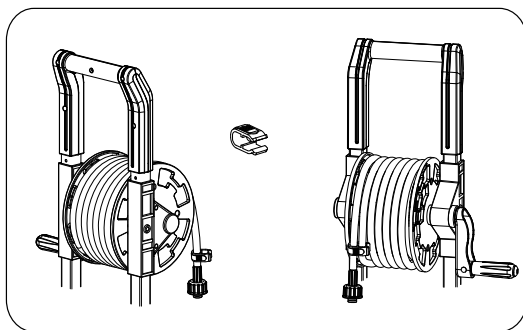
A készülék

- A készülék tárolásához tekerje le a magasnyomású tömlőt a szórófej menetes kimenetéről, és csavarja fel a tömlőt a tömlődobra.

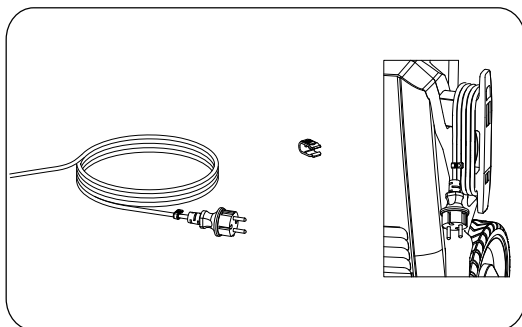


FIGYELEM A magasnyomású tömlő feltekeréséhez a tömlődob forgatókarját az óramutató járásával megegyezően tekerje! Az ellenkező irányba történő feltekerés károsíthatja a tömlőt és a készüléket.

- A tömlő végét rögzítse a tömlőkapoccsal, ahogyan a képen is látja.



- Tegye rá a védősapkát a menetes kimenetre, hogy elkerülje a szennyeződést és a károsodást.
- Tekerje fel a hálózati kábelt a kábeltartóra (4).
- A kábel végét rögzítse a kábelkapoccsal, ahogyan a képen is látja.



Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, ürítse ki a tisztítószer tartályt és folyassa ki a tömlőkből a vizet.

Állítva, száraz, fagymentes, jól szellőző, gyermekek elől elzárt helyen tárolja az eszközt.

Szállítás

Szállítás esetén lehetőleg az eredeti csomagolást használja.

Hibaelhárítás



FIGYELMEZTETÉS

Ne végezzen semmilyen beavatkozást a készüléken saját kezűleg! Ez áramütés miatt életveszélyhez, a készülék sérüléséhez és a garanciaigény elvesztéséhez vezethet.

Az alábbi táblázat segítséget nyújt üzemzavarok fellépése esetén.

Hibakereső táblázat

Üzemzavar	Kiváltó ok	Megoldás
nem kapcsol be a készülék	- megszakadt az áramellátás - a készülék ki van kapcsolva - alkatrész-meghibásodás, pl. kapcsolók, motor	- hálózati csatlakoztatás, kábel és biztosító ellenőrzése, adott esetben elektromos szakemberrel megjavíttatni - KI-/BEkapcsoló gombot bekapcsolni - az ügyfélszolgálatot felkeresni
a készülék megszakításokkal működik	- sérült villamos kábel - megszakadt valamilyen belső, elektromos kapcsolás - KI-/BEkapcsoló gomb meghibásodott	- az ügyfélszolgálatot felkeresni
nincsen vagy alacsony a nyomás	- levegő van a rendszerben, légtelenítés szükséges - nincs vagy nem elegendő a vízellátás - eldugult koszszűrő - a nyomásszabályozó sugárcső alacsony nyomásra van állítva - a készülék levegőt szív be	- addig működtetni a készüléket a rákapcsolt magasnyomású tömlő nélkül, míg a benne lévő víz levegőmentes formában nem távozik majd a tömlőt visszailleszteni. - a kapcsolószelepet megvizsgálni / kinyitni - megvizsgálni a vízszállító tömlőt, nem lyukas-e, nincs-e benne elakadás - a szűrőt ellenőrizni és megtisztítani - a nyomásszabályozó sugárcső beállítását ellenőrizni - a vízszállító tömlő illeszkedését ellenőrizni

Üzemzavar	Kiváltó ok	Megoldás
nagy nyomá- singadozás	- a magasnyomású fűvóka eltömődött	- kitisztítani a magasnyomású fűvókát
	- nem elegendő a víznyomás	- ellenőrizni a víznyomást
	- megtört a vízszállító tömlő	- megvizsgálni a vízszállító tömlőt
szivárog a készülék	- a tömlőcsatlakozók elmozdultak	- a vízbekötő adaptert és a tömlőcsatlakozókat kézzel erősen meghúzni
	- a pumpa vagy a belső kapcsolások nem illeszkednek	- az ügyfélszolgálatot felkeresni

Amennyiben a fent említett tanácsok nem voltak célravezetőek, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz vagy hivatalos szervizeinkhez!

Szerviz/Ügyfélszolgálat

Csakis szakképzett személyzettel, eredeti alkatrészekkel javíttassa magasnyomású mosóját! Így biztonságban tudhatja készülékét.

Kérdés ill. megrendelés estén forduljon szervizpartnerünkhöz:

Extended Warranty Service Kft.

Petőfi Sándor u.

1225 Budapest

T: +36 1 207 1621

Ezt a használati útmutatót PDF formátumban ügyfélszolgálatunktól szerezheti be.

A csomagolás ártalmatlanítása

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezettudatosan válogassa szét, a rendelkezésére bocsátott gyűjtőkonténerekbe.

Az elektromos készülék ártalmatlanítása

Az elromlott készülékeket tilos a háztartási szemétbe dobni.

Készülékek kiselejtezése esetén a 2012/19/EU jelölésű szabályzatban elrendeltnek megfelelően kell eljárunk. Ennek értelmében az eszközben található értékes anyagok újra felhasználásra kerülnek, csökkentve ezzel a környezetszennyezést.

Vigye el használt készülékét egy elektromos-hulladékgyűjtő központba vagy egy újrahasznosító telepre!

További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékgazdálkodási vállalathoz vagy az önkormányzathoz!

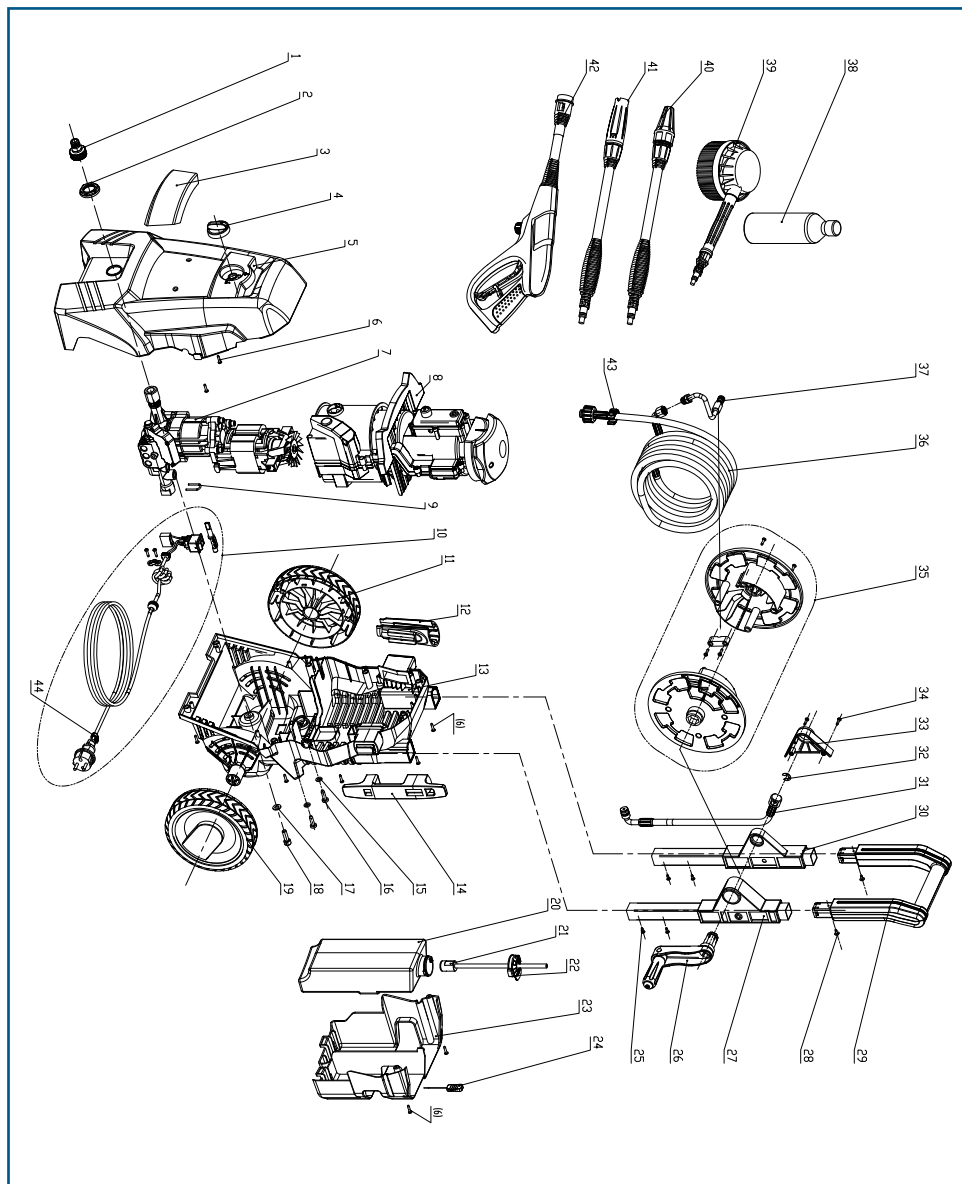
Műszaki adatok

10

Modell	Q1W- SP14-1900
Üzemi feszültség	230 V - 240 V~, 50 Hz
Teljesítmény	2200 W
Súly	13,6 kg
Érintésvédelmi osztály	II. (második)
Védelem	IPX5
Átfolyási mennyiség Max.	5,0 l/min 7,5 l/min
Víz hőmérséklet	≤ 40°C (104 °F)

Max. bemeneti nyomás	1,0 MPa
Üzemi nyomás Max.	11 MPa 15 MPa
Hangnyomásszint	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$
Mérési bizonytalanság	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Garantált hangteljesítmény	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Rezgés a szórófej markolatánál Kézi permetezőcső ma- gasnyomású fúvókával	$a_h = 1,45 \text{ m/s}^2$
Mérési bizonytalanság	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Perspektivikus bontott részabrázolás **11**



Ügyfélszolgálatunkon keresztül a következő alkatrészek és tartozékok kaphatók:

Nr.	cikkszám	Megnevezés	Nr.	cikkszám	Megnevezés
1	1151C01	Tápvízcsatlakozó (külső menetes)	22	1119003	Tisztítószertartály sapkája
2	1151014	Anyá	23	1130012	čistilno sredstvo
3	1151003	logo panel	24	1142005P1235C	Tartozéktartó
4	1108003	S1600 tárcsa	25	B400012F	Kereszthornyos, lapos fejű menetmetsző csavar ST3.5x9.5
5	1151C02	Fő panel	26	1151C09	Tömlőorsó tekerőkarja
6	B400013F	Kereszthornyos, lapos fejű menetmetsző csavar ST3.5x16	27	1151C10	Jobb alum. rúd szerelvény
7	01125HB	Szivattyúegység	28	B620008	Einheit aus selbstschneidender Schraube und Scheibe ST3.5X9.5
8	1151C03	Motorháztető	29	1151C11	Hordozófogantyú
9	1119208	U-alakú tű	30	1151C12	Bal alum. rúd szerelvény
10	1151C04	Kapcsolószekrény	31	1128806	Tömlőegység (rövid)
11	1151C05	bal kerék	32	B282015H	klip gyűrű Ø9
12	1119005	Pisztolytartó	33	1119020	Tartólemez fogási pontja
13	1151C06	Hátsó burkolat	34	B400043F	Kereszthornyos, lapos fejű menetmetsző csavar ST3.5x13
14	1129010	Kábelrögzítő	35	1151C13	Tömlőorsó
15	B504006	6 mm átm. alátét	36	1119202	Sklop gibke cevi
16	B400063F	Kereszthornyos, lapos fejű menetmetsző csavar ST6.3x22	37	1136801	Forgókapcsoló szerelvény
17	B504008B	8 mm átm. alátét	38	1151C14	Tisztítószert
18	B304025B	Hatlapfejű csavar M8x25	39	1132802	Forgó kefe
19	1151C07	jobb kerék	40	1106B21	Turbó lándzsa
20	1130013	Tisztítószertartály	41	1106B20	Kézi permetezőcső magasnyomású fúvókával
21	1151C08	Tisztítószertömlő	42	1106B12	Permetezőpisztoly

Jótállási

A garancia három évig tart és a vásárlás napján kezdődik. Kérjük, vásárlása bizonyítéka-ként őrizze meg a blokkot.

A garancia ideje alatt a meghibásodott magasnyomású mosó ingyen visszaküldheti szervizünknek az alábbi címre. Azután Ön költségmentesen visszakap egy új, javított készüléket.

Mielőtt készülékét beküldi hozzánk javításra, kérjük, hívja fel szervizünket az alább megadott telefonszámon. Így kaphatja meg az ingyenes beküldéshez szükséges rag-számot.

A garancia lejártá után is lehetősége van arra, hogy elromlott készülékét elküldje nekünk javításra az alábbi címre. A garancia lejártá után a felmerülő javítási költségeket ki kell fizetni. Ez a garancia nem korlátozza Önt jogaiban.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Družba

MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a
47877 Willich, Deutschland

s tem izjavlja, da je njen izdelek:

Visokotlačni čistilnik
Modell nr.: Q1W-SP14-1900

združljiv s spodnjimi direktivami:

Nizkonapetostna direktiva (2006/95/EC)
direktiva o strojih (2006/42/EC)
direktiva o EMZ (2004/108/EC)
direktiva o hrupu (2000/14/EC)
direktiva RoHS (2011/65/EU)

Uporabljeni harmonizirani standardi :

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2: 2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 62233:2008

Oseba, zadolžena za izdelavo tehnične mape :

Dirk Wohlrab
Hanns-Martin-Schleyer-Straße. 18a
47877 Willich, Deutschland

Pooblaščen podpisnik

2014-09-30

Podpis :



Ime : Roland Menken
General Manager
MEROTEC GmbH



VSEBINA

56	Opis simbolov	1
58	Varnostni napotki	2
62	Opis delov/obseg dostave	3
63	Zagon	4
66	Uporaba	5
70	Vzdrževanje	6
71	Skladiščenje, prevažanje	7
73	Odpravljanje napak	8
75	Odstranitev	9
75	Tehnični podatki	10
76	Protieksplzijska zaščita	11
77	Seznam nadomestnih delov	12
78	Garancija	
	Garancijska kartica	

OPIS SIMBOLOV

Simboli v navodilih



POMEMBNO! Pred uporabo te naprave pozorno preberite vse varnostne napotke in napotke za uporabo ter jih upoštevajte. Še posebej pozorni bodite na odseke v teh navodilih, ki so označeni s spodnjimi opozorilnimi simboli in napotki.

Če napravo predate drugim uporabnikom, morate priložiti tudi ta navodila.

Ti simboli imajo v povezavi z navedenimi signalnimi besedami spodnji pomen:



BESEDA "Nevarnost" označuje grožnjo z veliko stopnjo tveganja, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.



BESEDA "Opozorilo" označuje grožnjo s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če se ji ne izognete.



BESEDA "Svarilo" označuje grožnjo z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči blage ali večje poškodbe, če se ji ne izognete.



BESEDA "Pozor" označuje tveganje materialne škode ali poškodb naprave.



BESEDA "Napotek" označuje dodatne pomembne informacije za uporabnika.

Simboli na napravi

Simbol	Opis
	To je opozorilni simbol. Ta simbol se uporablja v navodilih, kadar obstaja nevarnost telesnih poškodb. Vedno poskrbite, da se bo ta opozorila prebralo in razumelo.
	Če pride do poškodb kabla, če se kabel zavija, če je zavozlan, se razpara ali v primeru, da napravo pustite brez nadzora, tudi če samo za kratek čas, morate omrežni vtič takoj odklopiti iz električnega napajanja.
	OPOZORILO: Vodnega curka nikoli ne usmerjajte naravnost na osebe, živali, napravo ali električne komponente.
	Naprave ne smete priključiti naravnost na vodovodno omrežje za pitno vodo. Če je potrebno, napravo uporabljajte samo s protipovratnim vodnim ventilom ali s kompletom dovodnih gibkih cevi skladno s standardom IEC 61770.
	Pri navijanju visokotlačne gibke cevi vrtite ročico bobna cevi samo v smeri urinih kazalcev. Navijanje v nasprotni smeri lahko povzroči poškodbe gibke cevi in naprave.
	Zajamčena raven zvočne moči skladno z direktivo 2000/14/ES
	Dvojna izolacija, naprava razreda II
	Električnih naprav ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Napravo zavrzite na pravilen način. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko date reciklirati ločeno.

VARNOSTNI NAPOTKI

**OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

Če se varnostnih napotkov in navodil ne držite, lahko povzročite električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

Nevarnosti za otroke in neizkušene osebe

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkanjem izkušenj in znanja, če niso pod nadzorom oziroma se jih ne pouči o varni uporabi naprave in nevarnostih, ki jih lahko naprava povzroči.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci. Z nadzorovanjem otrok je treba zagotoviti, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne pustite uporabljati nobeni osebi, ki ne pozna navodil za uporabo.
- Materiale embalaže in folije hranite izven dosega otrok, ker predstavljajo nevarnost zadušitve.

Vodni priključek

- Naprave ne smete priključiti naravnost na vode za pitno vodo. Če je potrebno, napravo uporabljajte samo s protipovratnim vodnim ventilom ali s kompletom dovodnih gibkih cevi skladno s standardom IEC 61770.
- Voda, ki steče skozi protipovratni ventil, velja za nepitno.

Nevarnosti pri uporabi naprave

- Nepravilna uporaba visokotlačnih curkov je lahko nevarna. Curka ne smete usmeriti proti osebam, živalim, aktivni električni opremi ali proti sami napravi – nevarnost poškodb!
- Naprave ne uporabljajte v dosegu drugih oseb, razen če te ne nosijo zaščitnih oblačil.
- Curka ne usmerjajte nase ali na druge z namenom, da bi očistili oblačila ali čevlje.
- Z napravo ne razpršujte gorljivih tekočin in je ne uporabljajte v eksplozijsko nevarnih območjih – nevarnost eksplozije!
- Pred prvim zagonom morate spoznati upravljalne elemente in varnostne funkcije naprave ter brizgalne pištole.
- Naprave ne uporabljajte, če je katerikoli od priključnih vodov ali pomembnih delov naprave poškodovan, npr. varnostne priprave, visokotlačne cevi, brizgalna pištola.
- Visokotlačne cevi, armature in spoji so pomembni za varnost naprave. Uporabljajte samo visokotlačne cevi, armature in spoje, ki jih priporoča izdelovalec.
- Za zagotavljanje varnostni naprave uporabljajte samo originalne nadomestne dele izdelovalca ali nadomestne dele, ki jih odobri izdelovalec.
- Ta naprava je bila razvita za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča izdelovalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko ima negativen vpliv na varnost naprave.
- Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice,
 - če želite namestiti ali odstraniti dodatke,
 - pred čiščenjem in vzdrževanjem in
 - če napravo – tudi samo za kratek čas – pustite brez nadzora.

- Pri uporabi visokotlačnega čistilnika nosite primerno osebno zaščitno opremo, kot so npr. zaščitni čevlji, zaščitne rokavice, čelada z vizirjem, zaščita za sluh, itd.

Električna varnost

- Napravo priključite samo na pravilno nameščeno vtičnico z zaščitnimi kontakti, katere omrežna napetost je skladna s podatki tipske ploščice na napravi.
- Omrežni priključek mora namestiti izkušen električar in mora izpolnjevati zahteve standarda IEC 60364-1.
- Priporočeno je, da električno napajanje za napravo izvedete preko zaščitnega stikala za okvarni tok, ki prekine električno napajanje takoj, ko odvodni tok do zemlje preseže 30 mA, oziroma z zaščitnim stikalom, ki ima merilnik ozemljitve.
- Če se vodnik za omrežni priključek na tej napravi poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec ali njegova služba za stranke oziroma podobno usposobljena oseba, da se tako izogne nevarnostim.
- Če uporabljate podlajšek, morata biti vtič in spoj vodotesna ter ne smeta ležati v vodi. Vtič in spoji morajo imeti oznako IP44.
- Neprimerni podaljški so lahko nevarni – nevarnost električnega udara!
- V primeru motenj ne odpirajte ohišja naprave, temveč stopite v stik z našo službo za stranke.

Namenska uporaba

- Naprava je namenjena čiščenju sten zgradb, fasad, teras, pločnikov, vrtnega orodja, strojev, vozil, orodja, itd. s šobo za vodo pod tlakom. Če je potrebno, lahko napravo uporabljate tudi skupaj z dostavljenim čistilnim sredstvom.
- Naprava ni namenjena za industrijsko, temveč hišno uporabo.

- Napravo je treba uporabljati skladno z navedbami v teh navodilih. Vsaka uporaba naprave, ki odstopa od njene namenske uporabe in ni opisana v teh navodilih, velja za nenamensko uporabo, ki izdelovalca odvezuje njegove odgovornosti.

Ostala tveganja

Tudi če to električno napravo uporabljate skladno s predpisi, ostajajo vedno prisotna ostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega visokotlačnega čistilnika se lahko pojavijo spodnje nevarnosti:

- Škoda za zdravje zaradi vibracij v roki in zgornjem udu, če napravo uporabljate dlje časa, je ne vodite ali vzdržujete pravilno.
- Poškodbe oči zaradi visokotlačnih curkov, izvrženih delov ali delcev umazanije. Če ne nosite ustrezne zaščite za oči, lahko ti povzročijo hude poškodbe oči.
- Poškodbe kože zaradi neželenega stika z visokotlačnim vodnim curkom ali izvrženih delov in delcev umazanije, če ne nosite primerne zaščitne opreme, zaščitnih oblačil in trdne obutve.
- Poškodbe sluha zaradi obremenitve s hrupom. Pri delu brez zaščite za sluh dlje časa lahko pride do poškodb sluha.

OPIS DELOV/OBSEG DOSTAVE **3**

1. Vsebnik čistilnega sredstva
2. Visokotlačni čistilnik
3. Držalo za brizgalno pištolo
4. Držalo za kabel
5. Visokotlačna gibka cev
6. Ročica
7. Ročaj
8. Vrtljiva krtača (dodatki za nizek tlak)
9. Turbo-lanceta
10. Nastavljiva brizgalna lanceta (uporaba z visokotlačno šobo)
11. Brizgalna pištola
12. 2 križna vijaka
13. Čistilna raztopina
14. Adapter dotoka vode
15. Igla šobe
16. Prevod originalnih navodil za uporabo



NAPOTEK

Naslednji dodatki, ki so potrebni za delo, niso vključeni v obseg dobave. Uporabnik lahko te dodatke nabavi v lokalni specialistični trgovini.

1 kos vodne cevi

1 kos vodnega protipovratnega ventila

(če napravo priključite na vodovodno omrežje, je treba uporabiti protipovratni ventil)

ZAGON

Jemanje iz embalaže

Napravo in dodatke previdno vzemite iz embalaže in s pomočjo slike in sestave na straneh 1 in 12 preverite, ali so prisotni vsi navedeni deli.

Popolnoma odstranite vse materiale embalaže in preverite, ali so vsi deli nepoškodovani in funkcionalni.

Poškodovane ali necelovite naprave ne smete zagnati, temveč stopite v stik z našo službo za stranke ali trgovcem, pri katerem ste napravo dobili.

Montaža



OPOZORILO

Pred izvajanjem kakršnih koli del na napravi morate izvleči omrežni vtič, pri delu pa uporabljajte samo originalne dodatne dele.

Za pripravo na delo je treba izvesti spodaj opisane korake. Slike so na straneh od 1 do 3 te knjižice.

Montaža ročaja (sl. 1)

- Ročaj nataknete na visokotlačni čistilnik. Pritrdite ga z 2 priloženima križnima vijakoma.

Montirajte držala za brizgalno pištolo in kabel (sl. 2)

- Obe držali nataknete na napravo do konca, kot je prikazano na sliki.

Cev priključite na brizgalno pištolo (sl. 3)

- Iz navojnega priključka brizgalne pištole (11) odstranite zaščitni pokrovček in na brizgalno pištolo dobro privijte visokotlačno gibko cev (5).
- **Lanceto povežite z brizgalno pištolo (sl. 4)**
- Turbo-lanceto (9) ali brizgalno lanceto (10) vstavite v priključek brizgalne pištole (11) in jo obrnite za 90° v smeri urinih kazalcev, tako da se zaklene v svojem položaju.

Montirajte adapter za dotok vode (sl. 6)

- Odstranite zaščitni pokrovček na navojnem priključku visokotlačnega čistilnika in na navojni priključek z roko privijte adapter za dotok vode (14).



NAPOTEK

Zaščitni pokrovček dobro shranite za potrebe pri skladiščenju naprave.

Dotočno gibko cev priključite na napravo (sl. 7)

- Dovodno cev povežite prek hitrega spoja (ni v obsegu dostave) z adapterjem za dotok vode (11) na visokotlačnem čistilniku.

Dotočno cev povežite z virom vode (sl. 8)



OPOZORILO

Naprave ne smete priključiti naravnost na vodovodno omrežje za pitno vodo. Za ta namen uporabite protipovratni vodni ventil ali komplet dotočnih cevi, ki je skladen s standardom IEC 61770.

- Dovodno gibko cev povežite z vodnim virom in odprite dotočni ventil. Temperatura vode je lahko največ 40 °.

Izvlecite omrežni vtič (sl. 9)

- Potrdite, da je stikalo VKLOP/IZKLOP na napravi izklopljeno (položaj OFF).

Priklopite omrežni priključek (sl. 10)

- Omrežni vtič priključite samo na pravilno nameščeno vtičnico z zaščitnimi kontakti, katere izmenična napetost ustreza podatkom tipkse ploščice na napravi.

Uporaba



OPOZORILO

Pred zagonom naprave spoznajite vse upravljalne elemente. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava v delujočem stanju.

Pri delu z napravo nosite primerna oblačila, kot sta zaščita za sluh in zaščita za oči.



Preverite, ali je naprava v varnem stanju:

- Preglejte, ali so naprava in dodatki vidno poškodovani.
- Preverite, ali so vsi deli naprave dobro pritrjeni.
- Preverite, ali vodni priključek in visokotlačni vodi tesnijo.

Zagon in zaustavitev



POZOR

Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, ker se lahko črpalka poškoduje, če deluje na suho. Če dotočna voda ni čista, uporabljajte vodni filter.

Zagon

1. Odprite ventil za dotok vode. (Sl. 8)
2. Rumeno varnostno zaporo brizgalne pištole odprite, tako da jo pritisnete navzdol, dokler se ne zaskoči.
3. Sprožilnik držite pritisnjen, dokler ne brizga stalen vodni tok. (Sl. 11) Sprožilnik nato spustite.
4. Stikalo VKLOP/IZKLOP preklpite v položaj ON, da napravo vklopite. (Sl. 12)
5. Znova pritisnite sprožilnik, da začnete z izvajanjem čiščenja.

Zaustavitev

1. Spustite sprožilnik.
2. Stikalo VKLOP/IZKLOP preklpite v položaj OFF, da napravo izklopite. (Sl. 9)
3. Na kratko pritisnite sprožilnik, da sprostite tlak, pod katerim je naprava.
4. Sprožilnik zaklenite, tako da varnostno zaporo obrnete navzgor, dokler se ne zaskoči. (Sl. 13) To preprečuje neželen ponovni zagon.
5. Zaprite ventil za dotok vode.

UPORABA

Varno delo



OPOZORILO

Pri delu z visokotlačnim čistilnikom upoštevajte pravila obnašanja, ki so opisana v nadaljevanju. Visokotlačni curek lahko povzroči hude poškodbe in/ali materialno škodo.

- Curka ne smete usmeriti proti živim bitjem (osebam, živalim), opremi pod električno napetostjo ali proti sami napravi.
- Pri delu z visokotlačnim čistilnikom vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot npr. zaščitne čevlje, zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščito za sluh, itd.
- Visokotlačni čistilnik postavite na ravno, stabilno površino. Čistilnik uporabljajte samo v pokončnem in nikoli v poleženem položaju.
- Prepričajte se, da v delovnem območju ni nobenih oseb ali živali.
- Pred začetkom vseh čistilnih del preverite, ali so v delovnem območju predmeti, ki lahko predstavljajo nevarnost. Iz delovnega območja odstranite vse predmete, ob katere se lahko spotaknete, kot so igrače ali vrtno pohištvo. Potrdite, da so zaprta vsa vrata in okna.
- Vedno pazite na varen položaj, še posebej kar se tiče možnih protiudarcev pri uporabi sprožilnika brizgalne pištole.
- Preden si namestite ali odstranite zaščitna očala, pred čiščenjem naprave in kadar napravo pustite brez nadzora, čeprav samo za kratek čas, vedno izklopite visokotlačni čistilnik in sprostite tlak v njem.
- Po izklopu vedno aktivirajte rumeno varnostno zaporo sprožilnika, da preprečite neželeno sproženje visokotlačnega curka.
- Visokotlačni curek lahko poškoduje površine. Vzdržujte ustrezno razdaljo od lakiranih ali drugih občutljivih površin in po potrebi izvedite test na neopaznem mestu.
- Pri čiščenju pnevmatik bodite še posebej pozorni. Če ravnote nestrokovno, lahko pride do poškodb pnevmatik vozila in ventilov gum. Prvi znaki poškodb so sprememba barve pnevmatik. Poškodbe pnevmatik in ventilov pnevmatik so smrtno nevarne. Odprti-na za vodni curek naj bo oddaljena vsaj 30 cm!



- Visokotlačni čistilnik uporabljajte samo za čiščenje sten zgradb, fasad, teras, pločnikov, vrtnega orodja, strojev, vozil in orodja, ki so primerni za tako delo.
- Čiščenje vozil in drugih predmetov, ki so umazana z oljen in mazili, je dovoljeno samo na takih površinah, kjer odpadna voda teče skozi ločevalnik olja.
- Ne brizgajte po predmetih, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Visokotlačnega curka ne približujte omrežnemu kablu in visokotlačni gibki cevi, obenem pa pazite, da teh ne bi povozili, stisnili ali drugače obremenili.
- Visokotlačni čistilnik uporabljajte samo v dobro prezračenih območjih in ga ne prekrivajte, da preprečite pregrevanje.
- Preden začnete z delom morate upoštevati tudi čase, ko delo s hrupnimi delovnimi napravami ni dovoljeno, ki veljajo v vaši skupnosti.

Delo z visokotlačnim curkom

Brizgalno pištolo in lanceto dobro držite z obema rokama. Bodite pripravljeni na protiudarec, ki se lahko pojavi pri vklopu brizgalne pištole.

- Sprostite varnostno zaporo in pritisnite sprožilnik na brizgalni pištoli.

Visokotlačna črpalka začne delovati, takoj ko vklopite brizgalno pištolo.

Visokotlačna črpalka se zaustavi, takoj ko spustite sprožilnik na brizgalni pištoli.

Uporaba nastavljivo brizgalno lanceto (sl. 15, 16)



PREVIDNO

Visokotlačni curek je zelo agresiven. Med brizganjem ne izvajajte nikakršnih nastavitev.

Nastavljiva brizgalna lanceta (10) je univerzalno orodje za dela z visokim tlakom. Omogoča 2 vrsti nastavitev curka.

S **premikanjem glave šobe** v vzdolžni smeri regulirate tlak curka:

- Če glavo šobe potisnete naprej, zmanjšate tlak (Low Pressure), če pa jo povlečete nazaj, povečate tlak (High Pressure). (Sl. 15)

Z **vrtenjem glave šobe** za 180° prestavljate širino curka iz točkaste do ploske:

- Če želite nastaviti točkasti curek, obrnite glavo šobe v smeri proti urinim kazalcem. Čim bolj zavrtite glavo šobe v smeri urinih kazalcev, tem širši bo ploski curek. (Sl. 16)



NAPOTEK

Točkasti curek je posebej primeren za čiščenje ozkih in močno umezanih mest, ploski curek pa se odlikuje bolj pri čiščenju površin.

Uporaba turbo-lancete

Turbo-lanceta (9) ustvarja vrteči se vodni curek, s katerim lahko odstranite tudi trdovratno umazanijo.



POZOR

Pri uporabi turbo-lancete obstaja zelo velika nevarnost poškodovanja občutljivih površin. Postopajte previdno, zaščitite z večjo delovno razdaljo, ki jo nato po potrebi zmanjšate.

- Zaustavite napravo in preklopite stikalo VKLOP/IZKLOP v položaj OFF.
- Na kratko pritisnite sprožilnik brizgalne pištrole, da sprostite tlak v sistemu.
- Namesto brizgalne lancete namestite turbo-lanceto. (Sl. 4)

Uporaba vrtljive krtače

Vrtljiva krtača (8) je orodje za pazljivo čiščenje površin. Pri tem se visok tlak uporablja za pogon krtače, voda pa pride v stik s površino pod nižjim tlakom.

Učinek čiščenja se doseže s premikanjem krtače, voda pa nato spere raztopljeno umazanijo.

- Zaustavite napravo in preklopite stikalo VKLOP/IZKLOP v položaj OFF.
- Na kratko pritisnite sprožilnik brizgalne pištrole, da sprostite tlak v sistemu.
- Namesto brizgalne lancete oz. turbo-lancete namestite vrtljivo krtačo. (Sl. 5)

Samodejno dovajanje čistilnih sredstev



OPOZORILO

Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki jih dostavi ali priporoča izdelovalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko ima negativen vpliv na varnost naprave.

Po neposrednem stiku kože ali sluznice s čistilnim sredstvom izpirajte z obilico vode in se po potrebi posvetujte z zdravnikom.

Ta visokotlačni čistilnik je opremljen s pripravo za samodejno dovajanje čistilnih sredstev do vode curka. Za uporabo te funkcije upoštevajte spodnje korake:

- Sprožilnik brizgalne pištote zaklenite, tako da varnostno zaporo obrnete navzgor, dokler se ne zaskoči. (Sl. 13)
- Iz vsebnika čistilnega sredstva (1) na zadnji strani naprave snemite zaporni pokrovček in izvlecite gibko cev. (Sl. 14)
- Vsebnik čistilnega sredstva odstranite iz držala in ga napolnite s čistilnim sredstvom.
- Vsebnik čistilnega sredstva namestite nazaj v držalo in znova namestite gibko cev in zaporni pokrovček.
- Na brizgalno pištolo namestite nastavljivo brizgalno lanceto (10).
- Glavo šobe nastavite v položaj za nizek tlak (Low Pressure), tako da glavo izvlečete v smeri naprej. (Sl. 15)
- Z delom pričnite tako, da sprostite varnostno zaporo in pritisnite sprožilnik brizgalne pištote.

VZDRŽEVANJE

**NEVARNOST** električnega udara

Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli izklopite napravo in iz vtičnice izvlecite omrežni vtič.

Naprave ne čistite z visokotlačnim vodnim curkom!

Čiščenje

Naprava

Napravo in njene dodatke čistite, tako da jih obrišete z rahlo navlaženo krpo.

Filter za umazanijo

Visokotlačni filter je opremljen s filtrom za umazanijo za zaščito črpalke. Če tega filtra ne vzdržujete čistega, se dotok vode do naprave zmanjša, kar lahko poškoduje črpalko.

- Filter preverite po vsaki uporabi in ga po potrebi očistite. Pri tem postopajte, kot je opisano spodaj:
 - Odvijte adapter za dotok vode (14) in izvlecite filter (puščica). (Sl. 17)
 - Izperite filter, tako da v njem ne bo usedlin in umazanije.
 - Filter in adapter za dotok vode namestite nazaj.

Visokotlačna šoba

Visokotlačno šobo po potrebi očistite s pomočjo dobavljene igle za šobo (15). (Sl. 18)

Vzdrževanje

Črpalke visokotlačnega čistilnika ni treba vzdrževati. Dodatni ukrepi za vzdrževanje niso potrebni.

SKLADIŠČENJE, PREVAŽANJE 7



POZOR: Poškodbe naprave zaradi zmrzali

V visokotlačnem čistilniku in črpalki ostane vedno prisotne nekaj vode. Naprave ne skladiščite pri temperaturah pod zmrzišče, da preprečite poškodbe zaradi zmrzovanja.

Skladiščenje

Dodatki

Brizgalno lanceto in vrtljivo krtačo lahko shranjujete v predalu za dodatke ob vsebniku čistilnega sredstva.

- Brizgalno pištolo hranite v držalu za brizgalno pištolo (3), tako da ga z ročajem pritrdite navzgor.

Naprava

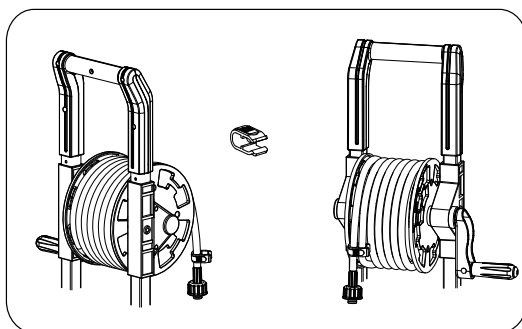
- Če želite napravo uskladiščiti, morate visokotlačno gibko cev odviti iz navojnega priključka brizgalne pištole in jo naviti na boben za gibko cev.



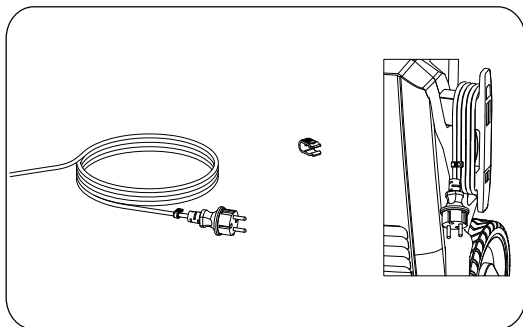
POZOR

Ročico bobna za gibko cev lahko za navitje visokotlačne cevi vrtite samo v smeri urinih kazalcev. Navijanje v nasprotni smeri lahko povzroči poškodbe gibke cevi in naprave.

- Konec cevi zavarujte s sponko za cev, kot je prikazano na sliki.



- Zaščitni pokrovček namestite na navojni priključek, da preprečite vstopanje umazanije in poškodbe.
- Omrežni kabel navijte na držalo za kabel (4).
- Konec kabla zavarujte s sponko za kabel, kot je prikazano na sliki.



Če želite napravo izklopiti za dlje časa, izpraznite vsebnik čistilnega sredstva in pustite, da voda izteče iz cevi.

Napravo skladiščite v pokončnem položaju na suhem, dobro prezračenem in pred dostopom otrok zavarovanem mestu, kjer ni zmrzali.

Prevažanje

Če je mogoče, pri pošiljanju uporabite originalno embalažo.

ODPRAVLJANJE NAPAK



OPOZORILO

Na napravi ne izvajajte lastnoročnih posegov. To lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi električnega udara, poškodbe naprave in izgubo garancijskih pravic.

Tabela v nadaljevanju vam bo v pomoč, če pride do nepravilnega delovanja.

Tabela iskanja napak

Motnja	Vzrok	Rešitev
Ne deluje	- Električno napajanje je prekinjeno - Naprava je izklopljena - Komponente so okvarjene, npr. stikalo, motor	- Preverite električni priključek, kabel in varovalko, ter jih dajte po potrebi zamenjati električarjem - Vključite stikalo za VKLOP/IZKLOP - Posvetujte se s službo za stranke
Naprava deluje s prekinitevami	- Električni kabel je poškodovan - Notranja električna povezava je odklopljena - Stikalo za VKLOP/IZKLOP je okvarjeno	- Posvetujte se s službo za stranke
Sprostitev tlaka je šibka ali odsotna	- Zrak v sistemu, potrebno je odzračevanje - Dotok vode je odsoten ali nezadosten - Filter za umazanijo je zamašen - Brizgalna lanceta je nastavljena na nizek tlak - Naprava vsesava zrak	- Napravo pustite delovati brez priključene visokotlačne gibe cevi, dokler ne izstopa voda brez mehurčkov. Gibko cev namestite nazaj. - Preverite/odprite dotočni ventil - Preverite, ali je dotočna cev zamašena oziroma ali pušča - Preglejte in očistite filter - Preverite nastavitve bizgalne lancete - Preverite tesnjenje dotočne cevi

Motnja	Vzrok	Rešitev
Velika nihanja tlaka	- Visokotlačna šoba je zamašena	- Očistite visokotlačno šobo
	- Ne zadosten vodni tlak	- Preverite vodni tlak
	- Dotočna cev je prepognjena	- Preverite dotočno cev
Naprava ne tesni	- Cevni priključki so odvit	- Adapter za dotok vode in cevni priključek visokotlačne cevi privijte z roko
	- Črpalka ali notranje povezave ne tesnijo	- Posvetujte se s službo za stranke

Če težave z zgoraj navedenimi napotki ne morete rešiti, stopite v stik z našo službo za stranke ali pooblašnim servisom.

Servis/slужba za stranke

Visokotlačni čistilnik pustite popravljati samo usposobljenim strokovnjakom in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite, da bo naprava ohranila svojo varnost.

Če imate vprašanja oz. naročila, stopite v stik z našim servisnim partnerjem:

Elektro Čebašek s.p. servis hišnih aparatov

Repnje 21

1217 Vodice nad Ljubljano

T: +386 1 833 2126

Ta navodila za uporabo lahko dobite v obliki datoteke PDF v našem oddelku storitev za stranke.

ODSTRANITEV

Odstranitev embalaže

Embalaža izdelka je iz materiala, ki se ga lahko reciklira. Ta material odstranite na okolju prijazen način in po vrsti deljeno na pripravljenih zbiralnih mestih.

Odstranitev električne naprave

Stare naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

Skladno z direktivo ES 2012/19/EU je treba napravo po izteku življenjske dobe zavreči na nadzorovan način. Pri tem se dragocene snovi iz naprave reciklira, kar zmanjša obremenitev okolja.

Staro napravo odvrzite na zbiralnem mestu za električne odpadke ali v reciklažnem odlagališču.

Za natančnejše informacije stopite v stik s svojim lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov ali s komunalno upravo.

TEHNIČNI PODATKI

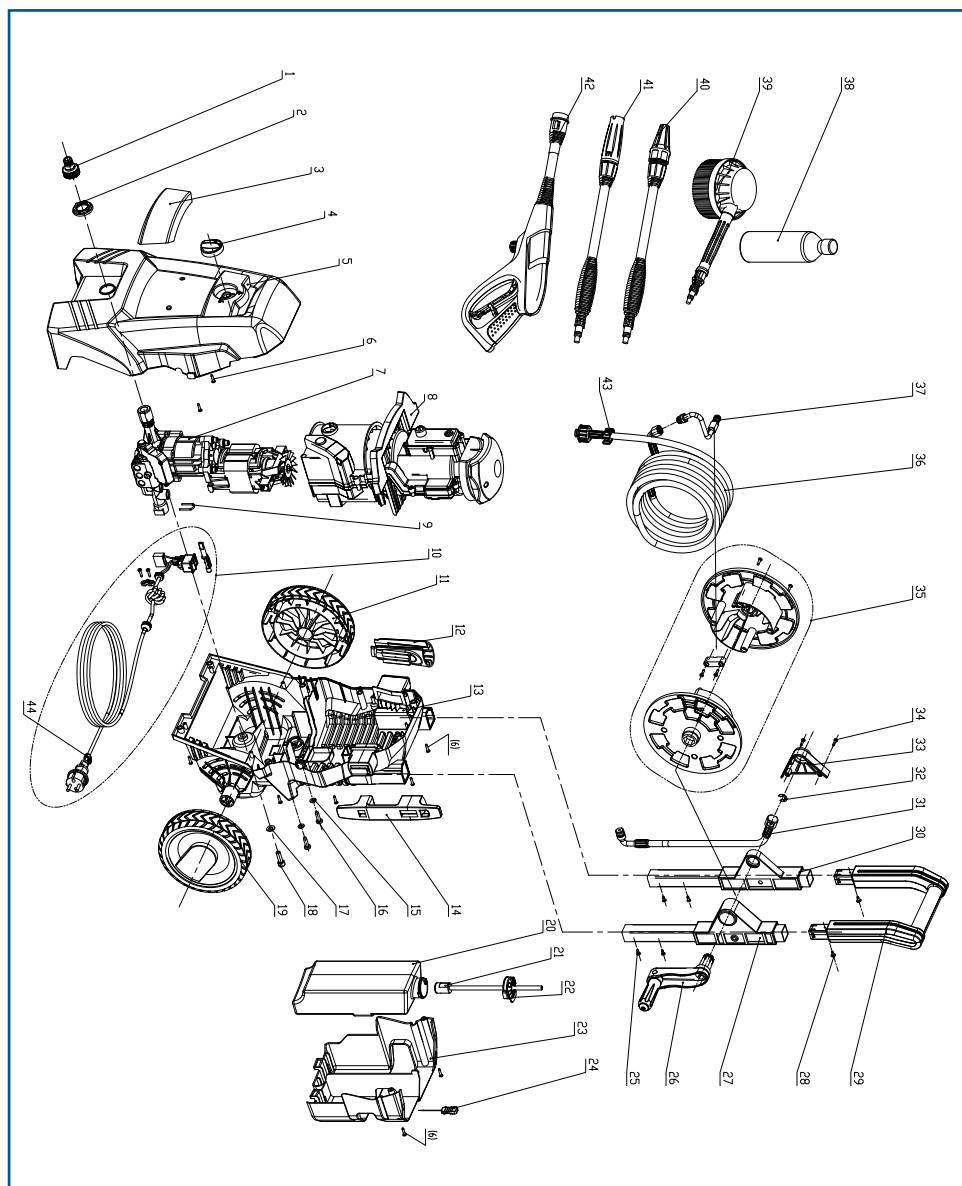
10

Model	Q1W-SP14-1900
Delovna napetost	230 V - 240 V~, 50 Hz
Poraba moči	2200 W
Teža	13,6 kg
Razred zaščite	Razred II
Vrsta zaščite	IPX5
Hitrost pretoka maks.	5,0 l/min 7,5 l/min
Temperatura vode	$\leq 40^{\circ}\text{C}$ (104°F)

Maks. vhodni tlak	1,0 MPa
Delovni tlak maks. tlak	11 MPa 15 MPa
Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$
Nezanesljivost meritve	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Zajamčena raven zvočnega tlaka	$L_{WA} = 93 \text{ dB(A)}$
Treslaji na ročaju brizgalne pištole Brizgalna lanceta z visokotlačno šobo	$a_h = 1,45 \text{ m/s}^2$
Nezanesljivost meritve	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEKSPLOZIJSKA ZAŠČITA

11



SEZNAM NADOMESTNIH DELOV **12**

Preko naše službe za stranke so vam na voljo naslednji nadomestni deli in dodatki:

Št.	Št. dela	Oznaka	Št.	Št. dela	Oznaka
1	1151C01	Moški priključek za dovod vode	22	1119003	Pokrovček vsebnika za čistilno sredstvo
2	1151014	Nut	23	1130012	čistilno sredstvo
3	1151003	log ploščo	24	1142005P1235C	Zatič šobe
4	1108003	S1600 gumb	25	B400012F	Vijak s križno glavo ST3.5x9.5
5	1151C02	glavna plošča	26	1151C09	Ročica koluta za cev
6	B400013F	Vijak s križno glavo ST3.5x16	27	1151C10	Desni alu. Sklop droga
7	01125HB	Sklop črpalke	28	B620008	Prisluškovanje vijak in montažo pranje ST3.5X9.5
8	1151C03	Pokrov motorja	29	1151C11	Nosilni ročaj
9	1119208	Zatič U	30	1151C12	Levi alu. Sklop droga
10	1151C04	stikalna enota	31	1128806	Sklop gibke cevi (kratka)
11	1151C05	levo kolo	32	B282015H	clip obroč Ø9
12	1119005	Tok za pištolo	33	1119020	Stišček nosilne plošče
13	1151C06	Zadnje ohišje	34	B400043F	Vijak s križno glavo ST3.5x13
14	1129010	Podpornik kabla	35	1151C13	boben za cev
15	B504006	Tesnilo Ø6	36	1119202	Sklop gibke cevi
16	B400063F	Vijak s križno glavo ST6.3x22	37	1136801	Sklop vrtljivega priključka
17	B504008B	Tesnilo Ø8	38	1151C14	čistilno sredstvo
18	B304025B	Vijak s šestkotno inbus glavo M8x25	39	1132802	Vrtljiva ščetka
19	1151C07	desno kolo	40	1106B21	Turbo-lanceta
20	1130013	Vsebnik za čistilno sredstvo	41	1106B20	Brizgalna lanceta z visokotlačno šobo
21	1151C08	Cev za čistilno sredstvo	42	1106B12	Brizgalna pištola

GARANCIJA

Garancija velja tri leta in prične veljati na dan nakupa. Ohranite račun kot dokaz nakupa.

Med garancijskim časom se lahko okvarjene visokotlačni čistilnike pošlje na naš servisni naslov brezplačno. Nato boste brezplačno prejeli novo ali popravljeno napravo.

Preden napravo pošljete na popravilo, pokličite naš servis na spodnji klicni številki. Tam boste prejeli povratno nalepko za brezplačno pošiljanje svoje naprave.

Po izteku garancijskega časa imate še vedno možnost, da napravo zaradi popravil pošljete na spodnji naslov. Po izteku garancijskega časa boste morali za popravila plačati. Ta garancija ne omejuje vaših zakonskih pravic.

MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a
47877 Willich, Deutschland

A2

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	AVC GmbH MEROTEC Service Center Ostring 60 66740 Saarlouis +43 7208 8313 2
Hotline:	
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	MEROTEC GmbH
E-Mail:	Merotec-AT@avc-mail.de
Produktbezeichnung:	HOCHDRUCKREINIGER
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	Q1W-SP14-1900
Artikelnummer:	92051
Aktionszeitraum:	04/2015
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	_____	

Name des Käufers:	_____	
PLZ/Ort:	_____	Straße: _____
Tel.Nr./E-Mail:	_____	
	Unterschrift: _____	

HU**JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: MEROTEC GmbH Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a 47877 Willich, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: EXTENDED WARRANTY SERVICE Kft. 1225 Budapest ,Petőfi Sándor u.7. Tel: +36 1 207 1621 Fax: 0036-1-207-0299 E-mail: info@ewskft.hu	A termék megnevezése: Magasnyomású mosó
A termék típusa: Q1W-SP14-1900	Gyártási szám: 92051
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékjelölés:

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szervíz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	_____
Irányítószám/Város:	_____ Utca: _____
Tel.szám/e-mail cím:	_____
	Aláírás: _____

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravi ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	<i>Elektro , Č ebašek s.p. servis hišnih aparatov Repnje 21 1217 Vodice nad Ljubljano +386 1 833 2126</i>
Pomoč po telefonu:	
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	MEROTEC GmbH
E-pošta:	elektro.cebasek@siol.net
Oznaka izdelka:	<i>Visokotlačni čistilnik</i>
Številka izdelka/proizvajalca:	Q1W-SP14-1900
Številka izdelka:	92051
Obdobje akcije:	04/2015
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Fehlerbeschreibung:		
Name des Käufers:		
PLZ/Ort:		Ulica:
Tel.Nr./E-Mail:		
	Podpis:	

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közölni kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijávítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.